

REVISTA ANDINA

EN ESTE NUMERO:

- 1) PORTADA: EL CERRO ACONCAGUA. Fotografía aérea.
- 2) Editorial: 1 9 4 2
- 3) "MATIAS ZURBRIGGEN, héroe del Aconcagua".—por Alicia Ruedel S.
- 4) "Del equipo físico del andinista". — Por HEIN RASMUSEN
- 5) NOTAS DE ARTE
- 6) "CANTATA DE LOS RIOS DE CHILE. — por DOMINGO SANTA CRUZ
- 7) NOTAS BREVES
- 8) Alta montaña. Expedición Chilena al Aconcagua
- 9) Ski y andinismo en Argentina
- 10) BIBLIOGRAFIA ANDINA
- 11) S K I
- 12) "El vestuario en la cordillera" — por los Dres. Anibal Osorio y Arturo Larraín
- 13) NOTICIAS DE INSTITUCIONES ANDINAS
- 14) AUNQUE PAREZCA RARO...
- 15) "Motivos cordilleranos en la poesía de los Primitivos y de los Chiles".—por Roberto RENJIFO.
- 16) "CREPUSCULAR". — por Humberto ESCOBAR Z.
- 17) NOMINA DE LOS CLUBES DE ANDINISMO Y SKI DE CHILE



ALTA MONTAÑA

Nº 32

PRECIO \$ 3.—

REVISTA ANDINA

EDITADA POR EL CLUB ANDINO DE CHILE

Afiliado a la Asociación de Ski y Andinismo de Santiago y Federación de Ski y Andinismo de Chile

DIRECTOR: Humberto Barrera V.

Casilla Correo 1823 — Matías Cousiño, 150. Of. 208

Año VI

Santiago de Chile, Noviembre-Diciembre de 1942

BIBLIOTECA N.º 32A

ESTE LIBRO PERTENECE
A LA BIBLIOTECA DE LA
FEDERACION DE ANDINISMO DE CHILE

1942

Ha sido el año de las grandes actividades en la historia de los deportes de montaña de Chile. Sin exageraciones podemos afirmar que el andinismo, el ski y el turismo de invierno han tenido un desarrollo extraordinario en 1942. Las restricciones obligadas con el estado de emergencia general llegaron también con su influencia negativa a interferir en el progreso creciente de estos deportes, pero se impuso el entusiasmo de los amantes de la montaña y muchas dificultades han sido salvadas con sacrificios de muchos hombres, sin ostentación y con sinceridad espontánea. Es por eso que en el año que termina se advirtió mayor afición, mayor acción y un gran despertar de la popularidad del andinismo y el ski en nuestro país.

—Los refugios y las pistas nevadas de invierno de todo Chile mantuvieron siempre una concurrencia extraordinaria, a pesar de la precaria movilización de montaña.

—Se formaron nuevos grupos y clubes para la práctica de estos deportes, organizando a personas de una misma actividad. Muchos de éstos se afiliaron a la Asociación.

—Se celebró gran número de competencias internas, interclubes, nacionales e internacionales, la mayoría con gran brillo y animación.

—El excursionismo se ha ido adaptando cada día más al interés e impulsos de la juventud, realizándose en 1942 el record de excursiones de montaña.

—Los grupos de alta montaña que reúnen a los más aptos se anotaron acciones de gran mérito efectuando ascensiones y exploraciones de valor, estando muchas de ellas en la categoría de primer escalamiento.

—La educación física de los estudiantes se orienta cada día más con vistas al deporte al aire libre de las montañas y un gran impulso han recibido las organizaciones universitarias y secundarias, aunque debe apuntarse que estas manifestaciones se deben al reclamo espontáneo de los mismos estudiantes.

—1942 fué el año de la fundación de grandes organizaciones destinadas a cohesionar estos deportes y a cumplir misiones específicas. Anotamos a la Federación de Ski y Andinismo, a las Patrullas de Ski de Chile, a la Asociación de Ski y Andinismo del Sur y en el orden internacional a la Unión de Ski de las Américas.

—Se produjo un destacado intercambio de esquiadores entre Argentina, Bolivia y Chile, países que ya forman el ABC del ski en Sudamérica, reuniéndose en campeonatos de alto significado deportivo. Debemos mencionar además la exitosa visita de la delegación chilena de esquiadores a Estados Unidos, correspondiendo a una gentil invitación de la gran República del Norte.

—Por primera vez funcionó un Consejo de Andinismo Chileno, especie de Congreso para cambiar ideas y tratar de reglamentar este creciente desarrollo del deporte en la cordillera. La Comisión de Obras Andinas continúa esta obra.

—El Ejército de Chile considerando el alto valor del deporte andino en la educación física y las disciplinas militares, incorporó estas actividades a su orga-

HISTORIA DE LA MONTAÑA

Matías Zurbriggen, primer héroe del Aconcagua.....

Selección de Alicia RIEDEL S.

Era montañés de nacimiento y sentía verdadera devoción por la montaña llegando a consagrarse como uno de los más escogidos guías alpinistas de fines del siglo pasado. De origen humilde, hijo de un papatero, nació en Saas Fee, pueblecito montañoso del macizo del Wallis. Siendo niño vivió con su familia en una mina de Monte Rosa y muerto su padre en un accidente minero, cuando Matías contaba 14 años, comienza su vida independiente trabajando en diversas labores pesadas. Hace su servicio militar y, posteriormente, se traslada al África acompañando a un suizo en exploraciones de Túnez y Argelia.

Pronto vuelve a los Alpes y durante su viaje de regreso, un alemán que ha vivido varios años en Sudamérica, le cuenta noticias de Chile como el paraíso del mundo. Hacia allá quiere ir Matías Zurbriggen, para conocer el mundo con sus incomprensibles maravillas; mil voces lo atraen y lo llaman. Ha ahorrado algún dinero que le sirve para instalar una mercería en un pueblecito de los Alpes, pero pronto abandona estas labores rutinarias para dedicarse de lleno a escalar montañas, adquiriendo gran fama como espléndido guía alpino.

Ascende el famoso Matterhorn, el Monte Rosa y tantos otros difíciles picachos de los Alpes. En 1892, acompaña a los exploradores Martín Conway y al Mayor Bruce a los Himalayas escalando 16 cumbres mayores de 5,000 metros, entre ellas el macizo Pioneer Peak de 7,030 metros, o sea la misma altitud del Aconcagua. En 1894 acompaña al entusiasta explorador inglés A.

Fitzgerald a escalar las montañas inexploradas de Nueva Zelandia y Zurbriggen ascendió solo el Mount Cook.

Regresa a su patria, pero al año siguiente lo buscan nuevamente, y en 1897 navega otra vez con Fitzgerald, Stuart Vines y dos ingleses más en viaje a Sudamérica; su intención es ahora la exploración de algunas cumbres de las altas cordilleras de los Andes, especialmente el reconocimiento científico y alpino alrededor del más alto macizo de América, el ACONCAGUA, de 7,030 metros. Fitzgerald y Zurbriggen tenían "sangre alpina" en sus venas. El cerro los atraía. La cumbre brillaba en su altura.

Todos conocían las tentativas infructuosas del Dr. Paul Güssfeldt, de la Academia de Ciencias de Berlín, quien en Febrero y Marzo de 1883, logró alcanzar hasta los 6,600 metros donde erigió una pila de piedras con sus datos de la ascensión.

En su viaje a Sudamérica, la expedición inglesa de Fitzgerald ascendió primero el Chimborazo, en Ecuador, con 1,000 metros menos de altura que el Aconcagua. Alejandro Humboldt, había tratado en vano de subirlo en 1802.

Ya no están tan lejos del cerro más alto de América. El Aconcagua los seguía llamando. Zurbriggen ardía de impaciencia.

El 23 de Diciembre de 1896 comienza la subida desde Puente del Inca. El día 26, encuentra Zurbriggen inesperadamente en una de sus exploraciones que hace a solas, en la altura de 6,600 metros un monolito conteniendo la tarjeta con las palabras: "A.

nización con un curso de ski para oficiales y demostrando el progreso alcanzado con una revista militar de ski y una marcha de montaña en invierno de 80 kilómetros en ski.

—Finalmente, todos estos progresos y todas las actividades en los diferentes medios y organizaciones están creando el verdadero sentido de estos deportes de cordillera en el alma nacional contribuyendo a nuevas posibilidades en la salud de la raza, en la cultura de los individuos aprovechada hasta por las manifestaciones artísticas, en el desarrollo de un nuevo comercio nacional y en una gran fuente de reservas para el futuro.

—Hacemos este esquema de lo que fué el andinismo en Chile en 1942, para diluir el derrotismo de los eternos, agoreros y pesimistas.

E. Segunda subida della Serra Aconcagua. Dr. Paul Güssfeldt. Berlín, 5 de Marzo de 1883''.

Zurbriggen le lleva la tarjeta a Fitzgerald y piensa que el éxito está seguro. Sin embargo la cosa cambia. Fitzgerald no se siente bien y los cargadores sufren de la puna. No avanzan desde el campamento de 4,000 metros.

El 30 de Diciembre se trasladan a la altura de 6,000 metros y desde ahí comienzan la ascensión; pero Fitzgerald cae varias veces agotado; los cargadores botan también las cargas y se tiran al suelo; no resisten la altura y no quieren seguir.

Diariamente siguen haciendo nuevas tentativas. Al fin, el 9 de Enero parece que va a resultar y alcanzan la altura de 6,300 metros. Pero nuevamente se agota Fitzgerald, pues su salud está bastante quebrantada. Esta vez también sufre Zurbriggen mucho bajo el frío y la altura y apenas puede salvar sus pies de un enfriamiento. Pero el tenaz inglés no afloja y Zurbriggen, menos.

Después de un buen descanso hacen un nuevo y definitivo esfuerzo el 14 de Enero; ¡esta vez tienen que llegar a la cumbre!

Al amanecer del día siguiente salen; todo está minuciosamente preparado. Subiendo muy despacio y con cuidado llegan esta vez a mucha altura y sólo faltan 660 metros, cuando Fitzgerald empieza a seguir muy lento; también Vines no puede más. Falta el aire y el ánimo decae rápidamente. Fué entonces cuando Zurbriggen solo lleva toda la carga, guía la cuerda, busca las mejores pasadas... ¡Faltan sólo 600 metros!

Tenazmente se muerden los labios los ingleses. Zurbriggen camina despacio, pero siempre de nuevo cae Fitzgerald, — no puede más. Y así, siendo muy duro, sólo a 150 metros de la cumbre, los alpinistas ingleses que habían sido héroes de tantas cumbres en todos los continentes, deben desistir de seguir, de alcanzar hasta la cumbre de América. Zurbriggen les habla en vano y, al fin pierde la esperanza cuando ve que sus compañeros comienzan a sufrir de la puna. El abatimiento es definitivo. Además, se había descompuesto el tiempo y un temporal con un frío sin igual azotaba las desoladas pendientes de hielo del Aconcagua... Completamente desanimados y agotados se vuelven los vencidos.

Abajo, en el campamento, recuperan fuerzas. Matías fuma su pipa furioso.

Cuando oye la orden "sacar las carpas", rechina con los dientes, echa pestes con unas palabras brasileñas y dice a Fitzgerald:

—Señor, me gustaría tentarlo otra vez solo.

—Eso sería muy expuesto. Puede equivocarse de camino o perderse; piense en la enorme distancia y la altura, el aire liviano...

—Déjeme probarlo por última vez, ya que estamos aquí ahora.

Los dos hablan largamente. Al fin, cede Fitzgerald, y le dice:

—Zurbriggen, yo conozco a usted y en el interés de nuestra expedición no puedo rehusárselo. ¡Le deseo mucha suerte!

Matías, silva una melodía de su patria, y le contesta: "Le doy las gracias". Pero, a pesar de eso estaba triste. Había explorado todo para su jefe; de qué le servía a él como guía la ascensión, solo, sin su querido amo?. Pero dejar la cumbre así no más. ¡Tampoco, era imposible!

Entonces escupe Zurbriggen en sus manos, escudriña el tiempo, piensa sobre la orientación y el camino... y así, tres días, más tarde *está solo y libre en la cumbre del cerro más alto de América. El Aconcagua había sido escalado por primera vez.* Era el 14 de Enero de 1897. Para que lo crean después, Zurbriggen hace un monolito; fuma su pipa, se sienta y mira a su alrededor sobre todas las montañas, las llanuras y las pampas. Toda América queda debajo de él, con sus cerros, sus valles y sus ciudades. Solo, encima de todas las alturas y seres humanos, a 7,030 metros, Zurbriggen se da un descanso y contempla intencionalmente. Sin ayuda, sin guía y sin consejos, ha subido este muchacho campesino de los Alpes el cerro más importante de la cordillera de los Andes...

Fué su ascensión cumbre, que lo llevó también a la altura de su gloria como guía alpino. Este éxito que se destacó para siempre entre sus cien innumerables éxitos en todas las montañas de la tierra, colocó a Matías Zurbriggen entre los grandes, los valerosos y los admirables que recuerda la historia de la montaña.

A. R. S. (Ski Club Chile)

Santiago, Nov. de 1942.

Del equipo físico del andinista

Por Heinz RASMUSSEN.

En esta nota, no quiero referirme a la picota y a la cuerda, o a la brújula y al mapa, ni tampoco a los víveres que debieran y tienen que llevarse. En estas cosas ya se ha gastado mucha tinta y se han escrito concienzudos artículos por personas entendidas en la materia, y por otras que se han creído capacitadas de abordar dicho problema.

Todas estas cosas, ya tan vastamente tratadas, se pueden adquirir con dinero o conseguir prestadas. Deseo, en esta ocasión, referirme a lo que no se puede adquirir ni prestado ni con dinero. Me refiero a esas propiedades físicas y espirituales que forman en propiedad al verdadero andinista. Las observaciones que he tomado para esta nota son bastante modestas, y el que diga que el andinismo comienza donde los primeros 3 o 4,000 metros terminan, no sabe lo que dice. Naturalmente, con esto no quiero decir que las condiciones de un verdadero andinista no sean completamente distintas a las de un excursionista común y corriente que sólo sale al campo a dar paseos cortos y recreativos a quebradas, esteros o a una que otra pequeña altura.

Sin un pulmón sano, un sano y bien colocado corazón y un estómago aún más sano, no resulta a la larga ningún andinista. La gordura superflua no debe querer bajarse en la Cordillera: deberá desaparecer antes de iniciarse cualquiera ascensión de alguna importancia. Su eliminación durante la excursión podría resultar contraproducente para la salud, pues se comprenderá

que el organismo deberá trabajar recargado desde un principio, con el peso innecesario que debe arrastrar hacia arriba, además del equipo que de por sí es pesado. Claro que no todos poseen un cuerpo ágil, lleno de fuerza y siempre dispuesto a obedecer a una voluntad fuerte como un buen sirviente. Una persona baja y en apariencia pesada conseguirá con un poco de ejercicio y entrenamiento, igualar y quizás sobrepasar a otra delgada o de figura esbelta. Por otra parte, una figura esbelta podrá tener menos condiciones y ser menos ágil que otra que no las aparenta tener. La mejor disposición física para los cerros y de mucho más valor que los músculos atléticos, es educar antes un cuerpo ágil, lleno de vida y entusiasmo, obediente a la voluntad.

Pero también es posible conseguir fuerza y agilidad por medio de una gimnasia diaria moderada, por medio del ski, la natación y, sobre todo con el auxilio de una vida sencilla y sin pretensiones exageradas. De esta manera nos podemos preparar en debida forma para las montañas y afrontarlas con éxito. El abecedario para el buen desempeño del andinista queda siempre en el límite que le fija el alcance máximo de su resistencia. Un buen excursionista no debe nunca sobrepasar ese límite que es su capacidad física. En esta forma, consiguen muchas personas de constitución aparentemente débiles un éxito mayor que personas rebosantes de fuerza.

Como parte de la "ración de hierro",

SEGUROS

La Chilena Consolidada

Capitales, Fondos y Reservas exceden de cien millones

que cada uno debe llevar, y que entra en la relación físico-psíquica, corresponde un poco a sentido de orientación; la capacidad de usar los ojos no sólo para "mirar", sino particularmente para "ver", y además una relativa libertad de vértigo. Todas estas cualidades elementales pueden ser sumamente desarrolladas por medio de un ejercicio metódico y constante, y sólo debieran ser aplicados en la Cordillera poco a poco. Muchos grandes alpinistas europeos y andinistas padecían de vértigos antes de iniciarse en las grandes ascensiones que les dieron renombre. Sólo debido a su constancia en el tratamiento de este mal pudieron más tarde verse libres de él.

En principios éticos no vale la pena insistir; cada uno ha de poseerlos en grado superlativo. Ya nadie discute que un fuerte sentimiento de responsabilidad, una amplia auto-crítica y objetividad personal, son

mucho más importantes que el conocimiento de un nuevo sistema de bajada con cuerda. A menudo no se encuentran éstos ejemplos de fuerza interior y de voluntad. Sobre todo predomina el optimismo de aquéllos que creen que el sistema universal se ha hecho para su provecho personal, para su seguridad y uso particular, y cuyo consuelo y divisa es siempre "ya se podrá hacer", sin pensar en las consecuencias que esta sencilla frase puede acarrear a sus compañeros o a él mismo.

Sin una educación andinista objetiva, sobria y eficiente, no es posible llegar a ser un buen amante de la montaña, dispuesto a vencer, con las mejores armas, los riesgos que a cada paso, opone el culto del andinismo.

Valparaíso, 1942.

H. R.

REVISTA ANDINA MANIFIESTA

La dirección de Revista Andina, manifiesta a sus lectores que debiendo cooperar al pedido del Gobierno, en el sentido de reducir el consumo de papel de imprenta, no puede por el momento ampliar el número de páginas ni su material, debiendo al contrario reducirlo en parte.

Espera la comprensión de sus lectores a este respecto, pero al mismo tiempo le solicita su amplia cooperación para mantener este órgano de publicidad, el único en Sudamérica en su género.

Revista Andina se encuentra en su sexto año de vida, habiendo comenzado como un Boletín de breves actividades y ha logrado constituir el órgano para todos los deportistas de montaña del país. Además ha contribuido a una efectiva propaganda chilena en los países de América. Ha alcanzado a más de 1,000 suscriptores y tiene cerca de 3,000 lectores andinistas en Chile, distribuyéndose un gran número de ejemplares en bibliotecas e instituciones.

Los deportistas están moralmente obligados a cooperar a su difusión si desean se siga manteniendo esta publicación, que no constituye empresa comercial, que no cuenta con medios de financiamiento ni subvenciones y que se edita a costa de grandes sacrificios. Esta cooperación puede hacerse efectiva en la siguiente forma:

!) Solicitando suscripciones personales u obsequiando a sus amistades de Chile y el extranjero. Para esto basta enviar la dirección postal

y la cantidad de \$ 20 a Casilla 1823 de Santiago a nombre del Director.

2) Insertando avisos que ya constituyen una efectiva propaganda comercial y cuya tarifa es la más barata en el país.

3) Ampliando a todos los clubes de andinismo y ski del país, el acuerdo establecido ya por varios, en el sentido de enviar a todos sus socios la Revista Andina incluyendo su valor en la cuota anual. Los ejemplares se envían directamente a cada socio sin costo postal para el Club. En esta forma la directiva de cada Club se siente más ligada con sus asociados y en la Revista pueden publicarse gratuitamente todas las informaciones necesarias para ellos, circulares, memorias, etc.

PRIMERA COLECCION DE REVISTA ANDINA

Comunicamos a nuestros lectores que hemos reunido en primera colección las ediciones de Revista Andina correspondientes a los años 1940, 1941 y 1942, o sea, desde los N.os 23 al 32, incluyendo además el Boletín Informativo en sus ediciones de 1940. Recordamos que la Revista Andina comenzó su primera edición con el N.o 23, continuando así la numeración del Boletín.

Esta primera colección empastada puede solicitarse a Casilla 1823 o en el Club Andino de Chile, Matías Cousiño 150, Santiago, y su número es muy limitado, ya que algunas ediciones se encuentran agotadas.

La Dirección.

Notas de Arte "Cantata de los Ríos de Chile"

Los motivos andinos se están adentrando cada día más en las manifestaciones artísticas, tanto en la fotografía y filmación de películas como también en la pintura, poesía y la música.

—En las últimas exposiciones de cuadros llamaron la atención los de los pintores Rudolf Pintye, Carlos Swinbur y Virginia Pérez Peña, por la alta calidad y tratamiento de los motivos cordilleranos con temas de las montañas de la provincia de Santiago y del sur. A este respecto cabe hacer notar que muchos pintores ya "interpretan" a la cordillera, pues no basta con presentar vistas bonitas y pintorescas, sino saturarse del verdadero sentido artístico del ambiente de las altas cumbres.

—En lo que se refiere a poesía, nos congratulamos al comunicar que el conocido poeta andinista Humberto Escobar Z., ganador de la original carrera de ski "La Lola", lanzará pronto a la circulación su primer libro de versos titulado "Poemas andinos" y que promete revelarse como una novedad en el lenguaje del verso, por el sentido "cordillerano" de sus temas.

—Finalmente queremos referirnos al gran éxito artístico que ha constituido la presentación de la "Cantata de los ríos de Chile", original del fa-

por Domingo SANTA CRUZ.

Primer Madrigal

MAIPO, TORRENTE DE CORDILLERAS

De un solo tajo rompiste
raíz de las cordilleras,
sus dientes de mil colores
agrias te enseñan las piedras.
Ciclópeas moles perforan,
hirvientes, tus aguas negras,
ruedan sonoras cascadas
en el vientre de la tierra.
Desde las alturas caen
chorreando como saetas,
cuesta abajo, desgajados
girones de la floresta.
Hondos cajones oscuros,
retumbantes arboladas
y pueblos encaramados
te engalan la senda.

Presura llevan las aguas,
se quiebran de pura fuerza,
cada gota es torbellino
que a ninguna otra tolera.
Gime el alma del torrente
como un ave de la sierra,
hinca sus garras de nieve
en la montaña sedienta
donde lloran angustiadas
sangre bermeja las gredas;
que apenas los diques pueden
contenerla en sus represas.
Más allá de los pastales
que se tienden en la vega,
sereno te tornas río,
al contemplar la ribera.
El ancho fragor acallas,
de azul se tiñe tu lengua,
blandamente adormecido
sobre la pálida arena.

Segundo Madrigal

ACONCAGUA, TELAR DE LOS CIELOS

En terciopelo de sombras
 tiendes los finos ramajes,
 con nieblas de plata juegan
 hilos de luz por el valle.

Nadie sabe donde tuerces
 la raíz de tus collares,
 ni donde anuda tus trenzas
 el peine azul de los mares.

Río que vas salpicando
 perlas de luz y azahares,
 que ruedas nieves sedientas
 descuajadas de los Andes.
 Con nombre igual te llamaron
 que aquella montaña grande,
 la que asoma el torreón blanco
 por el balcón de los aires.

¿Dime qué haces de las aguas
 de torrentes y raudales,
 donde van los ventisqueros
 que en tus piedras se deshacen?

¡Río de los mil caprichos!,
 ¡río de los pedregales!,
 ¡en tu semilla de islas
 pones sosiego de tardes!

¡Ancho telar silencioso
 que adormeces a los valles
 en suave niebla lejana
 hundida entre las ciudades!.

moso compositor y Decano de la Facultad de Bellas Artes don Domingo Santa Cruz. Esta meritoria obra musical fué presentada con motivo de las fiestas centenarias de la Universidad de Chile, en forma espléndida, con coros mixtos y la Orquesta Sinfónica de Chile. La crítica acogió la composición de Santa Cruz con sincero entusiasmo destacando la riqueza de sus imágenes musicales y la originalidad del tema. Nosotros estimamos la "Cantata de los ríos de Chile" como una verdadera fiesta para el espíritu de los andinistas chilenos, por la fidelidad de interpretación de motivos tan conocidos nuestros en una serie de planos del más sugerente sentido artístico, que en ciertos pasajes llegan a ser grandiosos. Hacemos votos porque los compositores chilenos se sientan estimulados con esta obra, a llevar la montaña chilena hasta la música de calidad, con la seguridad de que encontrarán insospechados motivos de inspiración que no existen en otras regiones de la tierra.

Publicamos el texto de la Cantata de los ríos de Chile, cuya letra es también original de don Domingo Santa Cruz.

NOTAS BREVES

ULTIMA NEVADA

El 29 y 30 de Noviembre ha sido extraordinario para los habitantes de Santiago. Acostumbrados a la inversión de valores en todo orden de cosas, el tiempo atmosférico hizo también su última jugada del año a todos los ciudadanos del valle central. ¡Hermosa y espléndida jugada! Ese extraño Sábado 29 hubo fiesta de nubes en los cielos e inesperadas precipitaciones se adueñaron del destino de los hombres y "aguaron" muchas esperanzas y una enormidad de "serios" programas. En la ciudad cayeron 20 milímetros de lluvia y la depresión barrió la cordillera pasando a Argentina, donde quiso ser trágica, anotándose muertos y heridos.

El Domingo 30 ya fué otra cosa: los fuertes vientos del Oeste levantaron la cortina de los últimos cielos y fué entonces, cuando la cordillera se mostró otra vez fantástica, grandiosa e infinitamente blanca. La nieve había bajado hasta los 1,000 metros de altitud y la cadena del Ramón, y el Colorado, y el Plomo, Paloma y Altar estaban nuevamente como en sus mejores días de invierno.

¿Y los programas? En realidad no sólo había reuniones "transcendentales" de football, tennis y otros deportes ciudadanos de grupos seleccionados de "virtuosos" y miles de espectadores sentados en estadios palacios. Había también un CAMPAMENTO GIGANTE en la cordillera, organizado por la Asociación para finalizar en familia de andinistas y esquiadores a las destacadas actividades de 1942.

Pero la Cordillera estuvo ese Domingo, 30 de Noviembre más hermosa que nunca con su última nevada, para los ciudadanos que no saben de los 5,000 metros de altitud. El Campamento Gigante hubo que cambiarlo de fecha.

ANDINISTAS CHILENOS NOS RECUERDAN ALLA LEJOS

Con motivo de la situación actual que vive el mundo, hay varios andinistas chilenos de origen extranjero en diversos países europeos.

A pesar de las dificultades de comunica-

ción, siempre nos recuerdan con mensajes emocionados y anhelosos de esperanzas...

El 18 de Septiembre, mientras celebrábamos las Fiestas Patrias en Lagunillas, llegó el lejano mensaje de Mario Latrille, quien no olvida a la montaña chilena, y que al leerlo alrededor de la fogata nocturna, puso una intensa nota de emoción entre sus antiguos camaradas. Decía así: "*Redhil. Inglaterra.— Al Club Andino de Santiago de Chile.— Pensando siempre en Lagunillas.— Latrille*". Este cable fué contestado inmediatamente en los siguientes términos: "*Mario Latrille.— Redhill. Inglaterra.— Fuerzas Francesas Combatientes.— Recibe nuestro corazón.— Andinos. Santiago de Chile*".

Por otra parte, el fundador del Club Andino de Chile, señor Herman Sattler, nos ha enviado desde Alemania periódicos mensajes de saludos con gratos recuerdos y nostalgia de nuestra cordillera.

EL CLUB ANDINO DE VALPARAISO, INSTITUYE DISTINTIVOS ESPECIALES

Como una condecoración para los caballeros de la montaña, el Directorio de este Club ha instituido dos distintivos especiales por actos distinguidos: 1.o) Distintivo de "*La Cuerda*", para los socios que por una vez y en excursión oficial efectúen la esforzada travesía del Cerro Caquisito al Caquis en la cordillera de Valparaíso. 2.o) Distintivo de "*La Picota*", a los socios que por una vez realicen un excursión importante de alta montaña superando los 4,000 metros de altitud, la que será calificada por el Directorio.

UN PRESTIGIOSO ANDINISTA EN EL MINISTERIO

Además de las diversas congratulaciones que el señor Benjamín Claro Velaseo, ha recibido de tantos círculos, estimando con unánime complacencia que un hombre de tan destacadas condiciones haya sido designado para el Ministerio de Educación, los andinistas y esquiadores se sienten más halagados que nadie con este acertado nombramiento.

El señor Claro Velasco, además de sus sobresalientes méritos que posee para dirigir la educación chilena, es también un prestigioso andinista y esquiador, Director de la Unión de Ski de las Américas, socio del Ski Club Chile y Presidente del Deportivo Universidad de Chile. Los andinistas confían que el Ministro señor Velasco otorgará a los deportes de montaña la importancia que merecen en relación con la educación pública, para conservación de los valores de la raza.

EXCURSIONISMO

Esta rama de los diferentes clubes del país ha demostrado una gran actividad que ha superado a la de años anteriores desarrollándose un intenso programa en las cadenas de cerros cercanas a las ciudades. En la capital han sido especialmente visitados el Ramón y Punta de Damas con más de 3,000 metros. Nos vemos en la imposibilidad de dar detalles sobre las diferentes excursiones, como se hacía en temporadas de años anteriores, ya que actualmente su número y la cantidad de participantes es enorme, dado el gran auge que toma este deporte.

BONOS DE DONACION PRO EXPEDICION AL ACONCAGUA

Están circulando los bonos de donación voluntaria para cooperar a la organización de

la próxima expedición chilena al cerro Aconcagua, y que dirige el Gaurusankar Club, auspiciado por la Asociación. Estos bonos se pueden adquirir en Huérfanos 1055, piso bajo y en las secretarías de todos los clubes y con ellos se tiene derecho al sorteo de numerosos y valiosos premios otorgados por casas comerciales de la capital.

EL CONGRESO PANAMERICANO DE LA HISTORIA

Ultimamente se celebró en Buenos Aires este importante Congreso con la concurrencia de todos los países de América y 125 instituciones. En una de sus sesiones fué discutido y aprobado por aclamación el trabajo presentado por la delegación chilena, del señor Humberto Barrera, titulado: "*Antiguos caminos de la cordillera central chileno-argentina*". Se aprobó, además, un voto de carácter histórico, relacionado con este trabajo, y se rindió un homenaje a nuestro prócer Bernardo O'Higgins que, junto con San Martín, fueron los más gloriosos andinistas de la Independencia.

CONFERENCIA SOBRE TIERRA DEL FUEGO

En la Sociedad Científica de Chile, el señor Roberto Rengifo dió una conferencia ti-



El cerro "EL ROBLE" en la Cordillera de la Costa de Valparaíso, que ofrece interesantes aspectos al excursionismo. — Ultimamente ha sido ascendido por socios del CLUB ANDINO DE CHILE, Valparaíso. (Fot. Fernando Prieto Bustos).

tulada: "Las exploraciones del Padre De Agostini en Tierra del Fuego", desarrollando interesantes temas de carácter andino y dando lugar a un amplio debate.

EXHIBICION DE PELICULAS DE LOS HIELOS CONTINENTALES

Se efectuó la primera exhibición de las vistas y películas filmadas durante la expedición suiza a los Hielos Continentales de Patagonia en el verano de 1942. Esta exhibición se realizó en el salón de actos de "El Mercurio", y fué patrocinada por el Comité pro adelanto de Aysen, llamando la atención los panoramas glaciales de esas desconocidas regiones.

Posiblemente, en el próximo verano se realice una nueva expedición a los hielos del famoso cerro San Valentín.

EL SENSIBLE DUELO DE LOS ANDINISTAS

Mientras nuestra Revista entra a la prensa, recibimos la fatal noticia de la muerte de *Otto Barentín*, destacado miembro del Club Alemán de Excursionismo de Santiago. Acompañado de su inseparable camarada de las montañas don Walter Stein, se encontraban

desde el Miércoles 26 de Noviembre intentando la ascensión del difícil cerro Marmolejo, de 6,100 metros de altitud, siendo sorprendidos en uno de sus campamentos por el inesperado temporal de viento y nieve que el día 29 azotó toda la cordillera.

El andinista Barentín, no pudo resistir la baja temperatura y pereció congelado, siendo inútiles los esfuerzos de su compañero Stein, que también escapó con varias quemaduras del hielo. Una patrulla del Club Alemán de Excursionismo se dirigió inmediatamente a Lo Valdés para rescatar el cadáver de nuestro infortunado camarada Barentín y que, como Freile, Solari, Iver y otros, entra a las regiones de lo Eterno, víctima de su noble afán de superación.

Ninguno como Barentín tenía más condiciones para conquistar la cumbre del Marmolejo, ya que sus records andinos lo habían destacado entre los mejores escaladores de alta montaña, habiendo alcanzado las difíciles cumbres de los cerros Altar (5,215 metros), Plomo (5,430), Loma Larga, (5,450) y tantos otros.

Presentamos nuestra sentida condolencia al Club Alemán de Excursionismo.

PRESTIGIE SU MESA CON

TALLARINES 87 "CAROZZI"

SON LOS MAS EXQUISITOS

Un buen plato de fideos "Carozzi"
equivale a un almuerzo completo.

PIDALOS EN LOS MEJORES ALMACENES DE TODAS LAS
CIUDADES.

[Alta] Montaña

SE PREPARA UNA EXPEDICION CHILENA AL CERRO ACONCAGUA

Aunque nuestra norma ha sido no informar detalles sobre los proyectos de expediciones, ya que muchas veces algunas contingencias imprevistas impiden su realización, damos cuenta de la próxima expedición al Aconcagua, pues, algunos de sus pormenores están siendo divulgados por necesidades de su propia organización.

La cumbre de América de 7,030 metros será visitada por 9 expedicionarios chilenos en el mes de Enero de 1943, y la organización de la excursión está a cargo del club de alta montaña "GAURISANKAR", auspiciada, además, por la Asociación de Ski y Andinismo de Santiago.

Considerando las experiencias de expediciones anteriores, hay propósitos de organizar esta empresa en la forma más perfecta posible, introduciendo algunas nuevas modalidades en el equipo, instalación de campamentos y técnica de adaptación a la altura y condiciones atmosféricas.

Los participantes de la expedición, miembros del "Gaurisankar", son los señores: José Jeffs, Avelino Muñoz, Orlando Scapini, Alejandro Fergatiott, Ursus Trotter y Ri-

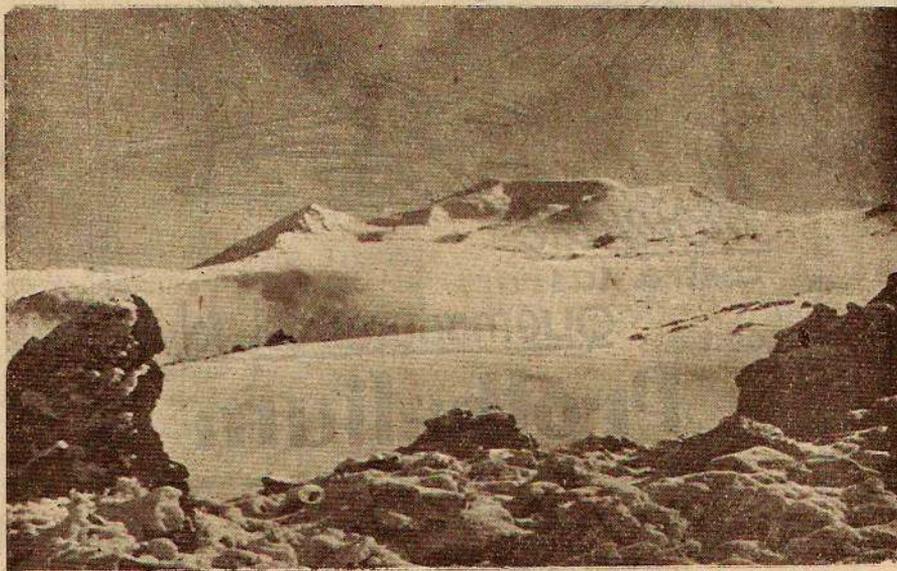
cardo Kuhnel. Además, han sido invitados a participar el presidente de la Asociación de Ski y Andinismo, señor Vargas, el vicepresidente de la Asociación en la rama de andinismo, doctor señor Arturo Larraín y el director de la "Revista Andina", señor Humberto Barrera.

Como parte del equipo, la expedición llevará completo material de instrumentos meteorológicos. Se realizarán diversos estudios y observaciones de orden geofísico, meteorológico, médico-biológico, propagación de ondas eléctricas y descargas electrostáticas de la cordillera. Se harán, además, diversas exploraciones en los ventisqueros y se estudiará la morfología de un precipicio de 3,000 metros de altura, que hay en el Aconcagua y que es considerado el más alto del mundo.

Si esta expedición tiene éxito, el próximo número de "REVISTA ANDINA" será dedicado al ACONCAGUA.

SE CELEBRO EL CONSEJO CHILENO DE ANDINISMO

Durante todo el mes de Octubre, se celebró en el local de la Asociación de Ski y Andinismo de Santiago, el *Consejo Chileno de Andinismo*, con el objeto de estudiar y recomen-



LOS NEVADOS DE CHILLAN (3.180 mts.), hermoso macizo de hielo que nuevamente ha sido ascendido en ski durante la última temporada por esquiadores de Santiago, Chillán y Concepción. (Fot. C. Piderit).

dar la mejor reglamentación de los diferentes problemas del deporte de alta montaña. Durante 4 sesiones plenarias se discutieron los diferentes puntos entre los delegados designados por las diferentes instituciones de andinismo de Santiago y con la asistencia de representantes del Ejército y otras entidades. Presidió las labores del Consejo Chileno de Andinismo, el Dr. señor Arturo Larraín, en su calidad de vicepresidente de andinismo de la Asociación y quien organizó el programa y desarrollo de estas reuniones; actuó de secretario el señor Avelino Muñoz. Las materias se distribuyeron en la siguiente forma:

Primera sesión: Confección del reglamento de ascensiones; clasificaciones, libro de cumbre y denominaciones de cerros.

Segunda sesión: Reglamento de equipos y aprovisionamiento; alimentación de montaña.

Tercera sesión: Estudio para la confección de rutas cordilleranas, refugios de montaña; señalización de huellas, inscripción de arrieros y guía de movilización.

Cuarta sesión: Control médico; patrullas de salvamentos, escuela de escaladores, propaganda, biblioteca y museo andino.

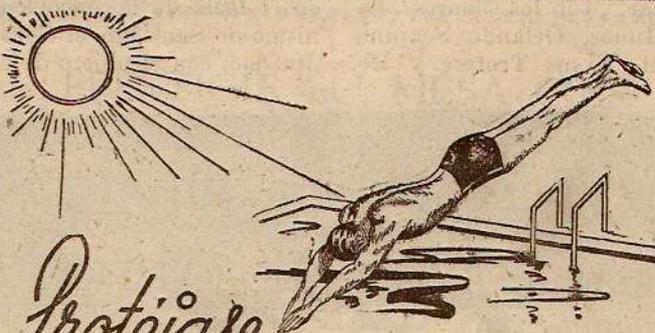
Las sesiones se celebraron con gran inte-

rés y entusiasmo de los delegados sirviendo las deliberaciones para aunar las diversas opiniones relativas al deporte de alta montaña y su creciente progreso en Chile.

“COMISION DE OBRAS ANDINAS”

Entre los acuerdos de mayor significación aprobados en el Consejo Chileno de Andinismo, debemos mencionar la “COMISION DE OBRAS ANDINAS”, organismo destinado a elaborar un proyecto de reglamento de construcciones en la cordillera, el que será presentado al Supremo Gobierno para su aprobación. Esta Comisión está integrada por andinistas, miembros del Ejército y representantes de instituciones fiscales y particulares. Se han celebrado ya varias reuniones y se ha elaborado el siguiente programa de trabajos:

1) Realización de un plan racional para la construcción de refugios cordilleranos. 2) Construcción de los refugios de montaña, según las necesidades andinísticas, militares, turísticas y científicas. 3) Fijar el número, ubicación, y modalidades del tipo de refugios a construir. 4) Elaboración de presupuestos, distribución de la planta y transporte de



Protejase
contra las
con Quemaduras del sol
Prothelium

Se aplica antes o después de las quemaduras, las cuales
previene o alivia
Produce o evita el color bronceado.

**EN VENTA EN TODAS LAS BUENAS
FARMACIAS**



LA CUMBRE DEL VOLCAN TRONADOR (3.460 mts.), que nuevamente ha sido escalada por socios del Club Andino Bariloche. (Fot. J. Alig).

BIBLIOTECA

**ESTE LIBRO PERTENECE
A LA BIBLIOTECA DE LA
FEDERACION DE ANDINISMO DE CHILE**

materiales. 5) Plan de obras camineras en la cordillera. 6) Señalización de las rutas y facilitamiento de las comunicaciones. 7) Elevar el plan al Supremo Gobierno y efectuar las gestiones para su aprobación oficial y la obtención de medios de financiamiento para llevar a buen término dicho programa.

REUNION DE ALTA MONTAÑA ENTRE CHILENOS Y ARGENTINOS

Por iniciativas del *CLUB ANDINISTA MENDOZA*, se verificará a fines de Febrero, al pie del Cristo Redentor en la cordillera limítrofe a 4,292 metros de altura, una reunión entre andinistas de Chile y Argentina, como una expresión material de la gran camaradería deportiva y recíproco aprecio entre los hombres de montaña de los dos países hermanos. Esta invitación ha sido comunicada a la Federación de Ski y Andinismo de Chile, institución que ha contestado aceptando, prometiendo contribuir a la realización de este hermoso gesto.

SE REALIZO UNA NUEVA ASCENSION AL TRONADOR

El Domingo 25 de Octubre, fué nuevamente alcanzada con todo éxito la cúspide

“Anon” del Volcán Tronador, gran macizo de hielo de 3,480 metros, situado en la cordillera limítrofe del Sur, frente al Lago Llanquihue. Esta destacada acción de alta montaña fué realizada por el señor Otto Meiling, quien ha realizado ya numerosas ascensiones hasta su cumbre; el señor Herbert Wechler, ambos miembros del Club Andino Bariloche y la señorita Olga Bade, sobrina del maestro de andinistas, Dr. Federico Reichert, residente en el lago chileno Cayutúe. Organizó la excursión el Dr. Reichert y participó, además, la señorita Peters, de Buenos Aires. La ascensión se emprendió desde el Refugio del Volcán Tronador.

PRIMERA ASCENSION DEL CERRO LOMA AMARILLA DE MENDOZA (5,200 metros)

Miembros del Club Andinista Mendoza realizaron una interesante ascensión a este hermoso cerro situado en la Cordillera de Mendoza. El escalamiento duró 8 horas desde el campo base hasta su cumbre de 5,200 mts., no encontrando ninguna constancia en la cima de ascensiones anteriores.

Esta primera ascensión fué alcanzada por los señores Pablo Franke, Manuel Pacheco y el sargento señor Miguel Cafaro.

FABRICA DE ARTICULOS DE ESTAMPADOS
DE METAL

TALLER DE GALVANOPLASTIA

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS DE
FUNDICION DE BRONCE Y NIQUEL

SE HACEN TRABAJOS de NIQUELADO

CARLOS ROMO B.

SANTIAGO

—::

SAN DIEGO 1484

—::—

FONO 52347

The American Shoe Factory

Fabricantes del mejor calzado para SKI

PARA LAS EXCURSIONES PREFIERA EL CALZADO

“AMERICAN SHOE”

ES COMODO Y DURA MAS

SELLO DE GARANTIA

DEL MEJOR CALZADO

FABRICADO EN

CHILE



SKI y Andinismo en Argentina

CAMBIO NOMBRE EL CLUB ALPINISTA MENDOZA

Esta prestigiosa institución argentina celebró asamblea extraordinaria el 2 de Septiembre y acordó, por voluntad unánime de sus asociados, el cambio de nombre, lo que comunicamos a todas las instituciones congéneres. Desde esa fecha se llama 'CLUB ANDINISTA MENDOZA', en vez de "ALPINISTA", en consideración a la sanción que el vocablo "andinismo" ha merecido por parte de la Academia Argentina de Letras, corporación que desde 1937 recomienda el uso de este vocablo para designar los deportes de montaña en la cordillera de los Andes.

La nueva dirección y sede social del Club Andinista Mendoza, es: calle 9 de Julio N.º 1212, Mendoza.

EL "SKI CLUB MENDOZA", NUEVA INSTITUCIÓN ARGENTINA

Como una demostración del creciente progreso del ski argentino, comunicamos la formación de esta nueva entidad de deportistas de la nieve en la ciudad de Mendoza, para agrupar a todos los esquiadores de esa provincia.

La primera reunión fué presidida por el Director Provincial de Turismo y se designó la siguiente comisión directiva: presidente, Antonio Mosquera S.; vicepresidente, José Calvo; secretario, Carlos A. Luzzetti; prosecretario, Alberto V. Cicchitti; tesorero, Alfredo Curth; protesorero, Johnny Gibson.

La presidencia quedó facultada para designar las subcomisiones y firmaron los primeros registros del SKI CLUB MENDOZA, más de 40 vocales. Miembros honorarios fueron designados los siguientes: Gobernador de la Provincia, Dr. Adolfo A. Vicchi; Ministro de Economía, Obras Públicas y Riego, Ing. Frank Romero Day; general, Edelmiro J. Farrell, coronel Humberto Sosa Molina y coronel Juan Perón. Como director técnico del club quedó el señor Lucien G. Hanicq.

HABILITACION DE PISTAS DE SKI EN MENDOZA

La Dirección Provincial de Turismo de Mendoza es una corporación convencida de la conveniencia práctica de estimular mate-

rialmente los deportes de montaña y el turismo de invierno. Con tal objeto ha contribuido a la habilitación de las hermosas pistas de ski de LOS VALLECITOS, donde desde hace cuatro años practicaban en forma precaria los socios del Club Andinista Mendoza, teniendo que caminar 15 kilómetros hasta las canchas. Las autoridades de Turismo hicieron construir en Los Vallecitos, un cómodo refugio y camino de automóviles, lo que ha hecho cambiar fundamentalmente las posibilidades del ski en Mendoza, que puede practicarse hasta fines de Octubre.

DIRECTIVA DEL CLUB ANDINISTA MENDOZA

En la última Asamblea General Ordinaria se eligió la siguiente Comisión Directiva de esta entidad mendocina: Presidente, Humberto Ré; vice, Juan Cainzo; secretario, Antonio Ríos; prosecretario, Santiago Fco. Orozco; tesorero, José Starase; protesorero, Juan Andrade; vocales: Manuel Pacheco, Daniel Riobos, Teodoro Guzmán, Fco. Alorda; director técnico de ski, prof. Lucien C. Hanic, y director de alta montaña, Pablo Franke.

Además, se designaron las siguientes comisiones: EXCURSIONISMO: Teodoro A. Guzmán, Martín Gil, José Paíra, Pablo Franke, Walter Haist y Humberto C. Díaz. SKI: Quintolio Chesi, Santiago F. Orozco, José Vela y Rafael González I. PROPAGANDA Y REVISTA: Juan Cainzo, Fco. Alorda, Santiago F. Orozco, Manuel Pacheco, Cildo D'Acuzio y Hernán Quinos. BIBLIOTECA: Teodoro Guzmán. FOTOGRAFIA: Daniel Riobos y Santiago Orozco. DIVULGACION CIENTIFICA: Prof. Juan Corominas, ingenieros Federico Tapper, Egidio Ferrugio, Gmo. Covas, Eduardo S. Marragi y Eduardo Trumphy.

POR PRIMERA VEZ DESFILARON ESQUIADORES

El 31 de Octubre se celebró en Mendoza la *Fiesta del Deporte*, con la concurrencia de las diferentes ramas constituídas. En esta presentación llamó la atención el desfile de un grupo de andinistas y esquiadores con sus equipos, que por primera vez eran vistos oficialmente en las calles de la ciudad.

Bibliografía Andina

“ANDINA” — AÑO 1943. ANALES DEL CLUB ALEMÁN DE EXCURSIONISMO. Santiago-Valparaíso. Impta. Victoria, Valparaíso.

En elegante presentación de 150 páginas y numerosas láminas fotográficas, ha salido a la circulación esta importante publicación, que se había suspendido desde 1938. El Club Alemán de Excursionismo, la primera institución de deportes de montaña que publicó en Chile sus actividades, por medio de estos anales y que alcanzaron gran prestigio, al registrar las ascensiones en las cordilleras chilenas y diversos hechos andinos, en una época en que éste deporte vivía aún su etapa incipiente.

El último número de “Andina” contiene abundante material sobre las ascensiones más destacadas de las últimas temporadas en la cordillera central y en el Sur de Chile y, presenta, además, numerosos artículos sobre temas andinos.

Hacemos la aclaración respecto al nombre de esta publicación, en el sentido de que “Andina”, no tiene ninguna relación con el nombre de nuestra REVISTA ANDINA.

Estos anales con el título de “Andina”, se publican siempre en idioma alemán. La última edición 1943, que comentamos, puede adquirirse por el precio de \$ 15.— en el Club Andino de Chile (Matías Cousiño 150) y en el Club Alemán de Excursionismo (Ahumada 27, Santiago).

“APOORTE AL CONOCIMIENTO DE LA VIALIDAD AUSTRAL”, por el Ing. Vladimir Covacevich C.

Entre los trabajos presentados al Primer Congreso Chileno de Ingeniería, realizado últimamente en Santiago, destacamos este estudio del Ingeniero V. Covacevich, por su carácter geográfico y andino. En este trabajo se presenta un esquema general de la situación de la Patagonia chilena, desde Reloncaví hasta Magallanes, respecto a su vialidad terrestre, marítima y aérea, indicando lo que se ha hecho y lo que debería emprenderse en construcciones y adaptación de rutas, para asegurar las grandes posibili-

dades e inmensos valores de esta región montañosa.

El autor acompaña el trabajo con un mapa de la zona y presenta finalmente las siguientes conclusiones: 1) Iniciar el estudio para un camino de Unión entre Puerto Aysen y la desembocadura del río Baker; 2) Activar las obras del Canal Ofqui; 3) Iniciar el estudio sobre construcción de un canal en el Paso de los Indios, en el istmo Muñoz Gamero; y 4) Auspiciar el estudio y establecimiento de bases terrestres para la Línea Aérea Nacional a Punta Arenas.

“ALPE”. — REVISTA DEL MONTAÑISMO MEXICANO.— N.º 1.—Julio-Septiembre de 1942:

La primera edición de esta publicación mexicana, pone de manifiesto el enorme auge que están alcanzando el excursionismo y los deportes de alta montaña en la gran República del Norte. La revista “ALPE”, que se presenta en su primer número sin vanidad ni ostentación, está llamada a tener gran popularidad entre los montañistas de México, dada su condición especializada.

Esta publicación está dirigida por el Club Alpinistas Coyotes, el Himalaya Club y el Club Peteretes, todos de Ciudad de México, y que se han distinguido por la calidad de sus actividades y ascensiones como las del Colmillo del Fraile y El Cirio. La dirección de “Alpe”, es: San Gerónimo 53, México, D. F.

“ANALES DE LA ACADEMIA CHILENA DE CIENCIAS NATURALES”. — 1942, Santiago de Chile.

Esta prestigiosa publicación científica con 27 años de existencia, contiene en su última edición, más de 20 trabajos de gran interés sobre temas relacionados con las ciencias naturales; varios de ellos son estudios referidos a investigaciones andinas. Entre otros, recordamos los siguientes: “Una expedición finlandesa a Tierra del Fuego” (1928-29), por Hugo Gunckel; “Observaciones sobre la arena sonante”, por el P. Teodoro Drathen y algunos trabajos sobre flora cordillerana del botánico-andinista don Gualterio Loozer.



S K I



COMPETENCIA "COPA VILLARRICA"

Se efectuó con asistencia de competidores de Osorno, Valdivia y Temuco, favoreciendo el excelente estado del tiempo el desarrollo de las diferentes pruebas, que se verificaron el 11 y 12 de Octubre. La partida fué dada desde la Piedra Negra y la meta fué colocada en el mismo Refugio del Volcán Villarrica, siendo por lo tanto esta carrera de bajada sumamente interesante. El tiempo marcado por J. Tinkler puede ser calificado como muy bueno, pues la distancia fué ahora mayor que en la competencia de 1940, en cuya prueba el ganador Julio Zegers marcó mayor tiempo.

En el slalom dominó el equipo del Club Andino Osorno, obteniendo el primer puesto Hans Mayr con excelente estilo.

En esta competencia por la Copa Villarrica se disputaba una Copa donada por el Club Andino de Cautín, para el equipo vencedor. Los equipos fueron formados por 4 competidores de cada Club, venciendo el de Cautín por muy estrecho margen. Las autoridades de las carreras fueron: J. E. Tinkler, presidente; C. della Maggiora, secretario; Jorge Lebert, juez; y señores Jahnsen e Iritier, cronometradores.

SKI DE VERANO EN LLAIMA Y VILLARRICA

Durante el mes de Noviembre han continuado acudiendo a las canchas del Llaima y Villarrica numerosos esquiadores de la zona, aprovechando la calidad inmejorable de la nie-

ve. Este año ha sido en el sur de gran cantidad de Nieve y aún en el Refugio Llaima hay más de un metro de nieve, estando las canchas totalmente unidas hasta más abajo de

- 2.o Edo. Meyer, 55,8 s., 97,09 p.
- 3.o C. della Maggiora, 1 m. 4,5 s., 84 p.
- 4.o J. Tinkler, 1 m. 6 s., 82,09 p.



El famoso profesor de ski MICHEL VUILLETY en un veloz descenso. Es el fundador de la Escuela de Ski de Portillo, gran centro de turismo y deporte blanco.

Las Moragas. En Villarrica la nieve empieza a 15 minutos del Refugio y debido a su abundancia se podría hacer un campeonato en Enero, tal como se realizó con tanto éxito en 1939.

RESULTADOS DE LAS COMPETENCIAS DE VILLARRICA

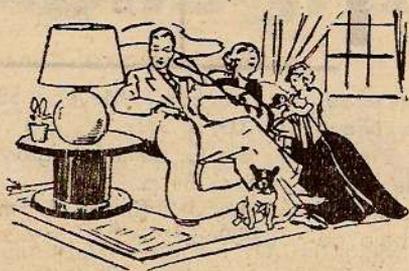
Carrera de bajada

- PRIMERA SERIE HOM-BRES. — 1.o, Jimmy Tinkler (Cautín); tiempo, 3 min. 11 seg.; puntaje, 100 puntos.
- 2.o Hans Mayr (Osorno); 3 m. 23 s.; 94,08 p.
 - 3.o Alfonso Recart (Cautín), 3 m. 58 s.; 80,11 p.
 - 4.o Carlos della Maggiora, (Cautín); 4 m. 35 s.; 69,34 p.

- 5.o Gustavo Koch (Cautín), 5 m. 14 s., 60,82 p.
- 6.o Eduardo Meyer (Osorno) 5 m. 15 s., 60,62 p.
- 7.o Jungens Petersen (Cautín), 5 m. 33 s., 35 p.
- 8.o Ernesto Adams (Osorno) 5 m. 36 s., 56,83 p.
- 9.o Roiando Chamarty (Cautín) 7 m. 50 s., 40,63 p.
- 10.o—Federico Muller (Osorno) 8 m. 23 s., 37,93 p.

PRIMERA SERIE DAMAS:

- 1.o Ilse Mayr (Osorno) 1 m. 8,8 s., 100 p.
- 2.o Marta della Maggiora (Cautín) 1 m. 26 s., 80,04 p.
- 3.o Marianne Telge (Valparaíso) 2 m. 4,6 s., 55,22 p.



LIMPIAMOS, DESTENIMOS Y CAMBIAMOS COLOR A CORTINAJES
TAPICERIA Y ALFOMBRAS

TINTORERIA
"L'art Parisien"
A. CIBIÉ

Huérfanos 1951

— Teléfono 65694

SEGUNDA SERIE HOMBRES:

1.o S. Tondreau (Cautín) 1 m. 49 s.

1.o Enrique Munita (Osorno) 1 m. 49 s.

2.o Mario Ramírez (Talca) 2 m. 2 s.

4.o René Picasso (Cautín) 2 m. 25 s.

SEGUNDA SERIE DAMAS:

1.o Blanca Pesse (Cautín) 1 m. 24 s.

2.o María L. Mayr (Osorno) 1 m. 30 s.

3.o Inge Haensel (Cautín) 2 m.

"CARRERA DE SLALOM" (2 pasadas).

PRIMERA SERIE HOMBRES:

1.o Hans Mayr, 54,2 seg., 100 puntos.

2.o Edo. Meyer, 55,8 s., 97,09 p.

3.o C. della Maggiora, 1 m. 4,5 s., 84 p.

4.o J. Tinkler, 1 m. 6 s., 82,09 p.

5.o A. Recart, 1 m. 10,2 s., 77,17 p.

6.o E. Adams, 1 m. 15,2 s., 72,06 p.

7.o Federico Muller, 1 m. 34,3 s., 57,22 p.

8.o Gustavo Koch, 1 m. 37,1 s., 55,8 p.

9.o J. Petersen, 1 m. 38,4 s., 55,06 p.

10.o R. Charmarty, 2 m. 3 s., 44,04 p.

PRIMERA SERIE DAMAS (1 pasada):

1.o I. Mayr, 2 m. 4 s., 100 puntos.

2.o M. Telge, 2 m. 6,4 s., 98,1 p.

3.o M. della Maggiora, 2 m. 12,6 s., 93,52 p.

SEGUNDA SERIE HOMBRES (Una pasada):

1.o M. Ramírez, 54,6 seg.

2.o R. Picasso, 1 m. 15 s.

3.o S. Tondreau, 1 m. 21,4 s.

4.o E. Munita, 1 m. 41,2 s.

SEGUNDA SERIE DAMAS

(Una pasada):

1.o B. Pesse, 1 m. 24 s.

2.o M. L. Mayr, 1 m. 30 s.

3.o I. Haensel, 2 m.

COMBINADO DE LAS DOS PRUEBAS

PRIMERA SERIE HOMBRES:

1.o H. Mayr, 194,08 puntos.

2.o J. Tinkler, 182,09 p.

3.o E. Meyer, 157,71 p.

4.o A. Recart, 157,28 p.

5.o C. della Maggiora, 153,34 p.

MANUFACTURAS TUC Andinismo y Esqui

Fabricantes de toda clase de artículos para deportes: Carpas, Mochilas, Esquies

Sacos para dormir

PRECIOS ESPECIALES PARA CLUBES ANDINISTAS

ACCESORIOS—REPUESTOS—ENCERADOS Y AJUSTAJES DE ESQUIES

Solicite informe a: PRUNA, VILLAGRASA y Cía.

SAN DIEGO 960 — Teléfono 74888 — Casilla 9169 — SANTIAGO

- 6.o E. Adams, 128,89 p.
- 7.o G. Koch, 116,62 p.
- 8.o J. Pettersen, 112,41 p.
- 9.o F. Muller, 95,15 p.
- 10.o R. Chamarty, 84,67 p.

PRIMERA SERIE DAMAS

- 1.o I. Mayr, 200 puntos.
- 2.o M. della Maggiora, 173,56 p.
- 3.o M. Telge, 153,32 p.

SEGUNDA SERIE HOMBRES:

- 1.o Mario Ramírez.
- 2.o S. Tondreau.
- 3.o E. Munita.
- 4.o R. Picasso.

SEGUNDA SERIE DAMAS:

- 1.o B. Pesse.
- 2.o M. L. Mayr.
- 3.o I. Haensel.

COMPUTO FINAL INTER-CLUB:

- Club Andino Cautín, 577,38 puntos.
- Club Andino Osorno, 575,83 puntos.

CAMPEONATO INTERNO DEL SKI CLUB "LOS NEVADOS" DE CONCEPCION.

El 19 de Septiembre próximo pasado, se realizó en las canchas de Chillán y en las faldas del Volcán Chillán una competencia de Slalom por los socios del Ski Club "Los Nevados" de Concepción.

Participaron en esta competencia las siguientes personas: Hombres primera categoría: Arno Sauer, Erch Fahrenbrog, Herbert Domke, Werner Kuschke, Robert Ivanschitz y Oscar Schulz. Segunda categoría: Heinz Roeschmann, Pablo Saip, Walter Schenk, Günther Domke, Carlos Klein, Hugo Tilly. Damas: segunda categoría: Marianne Schulz, Molly Raby, Astrid Ivanschitz, Else Brüne, Gertrud Schmieder, Ger-

trud Krossig, Carmen Roeschmann.

A las 11 horas del día 19 empezó el Slalom con los corredores de primera categoría. El recorrido fué de 700 mts. y con 9 puertas más un flash.

1,23,7; 2.o Günther Domke con 1.56,1; 3.o Hugo Tilly con 2.14,4 y 4.o Walter Schenk con 2.33,2.

Segunda categoría damas:

1.o Gertrud Schmieder con



El campeón JAIME ERRAZURIZ ZAÑARTU, ganador de la famosa Competencia KANDAHAR DE LOS ANDES, donde lució su impecable estilo.

Fot. HECTOR BELLEDONNE L.

El Slalom fué abierto por Benito Klein, y no se le tomó el tiempo. El orden de llegada de los corredores fué el siguiente: 1.o Robert Ivanchitz con 1.25; 2.o Erich Fahrenbrog con 1.30,7; 3.o Arno Sauer con 1.32,1; 4.o Werner Kuschke con 1.33,8; 5.o Oscar Schulz con 1.34,8; 6.o Herbert Domke con 1.36.

Segunda categoría hombres:

1.o Heinz Roeschmann con

1.45,2; 2.o Carmen Roeschmann con 2.17; 3.o Gertrud Krossig con 2.28 y 4.o Marianne Schulz con 2.39.

El Slalom de hombres y de damas de segunda categoría tenía un recorrido de más o menos 500 metros con un desnivel de más de 100 metros y se componía de 9 puertas.

Autoridades y funcionarios de la competencia:

Comisario General y diseñador

dor de la pista, don Carlos E. Píderit.

Arbitro General, don Oscar Santelices (y Juez de Partida).

Juez de llegada, don Hugo Tilly.

Jefe de cálculos, don Herbert Domke.

Cronometrador, don Arno Sauer.

Jefe de controles, Sra. Marianne Schulz.

Observaciones generales:

Hay que dejar constancia del alto espíritu deportivo de todos los corredores así como de la entusiasta cooperación prestada por todos los funcionarios de la carrera, lo que permitió un éxito completo de las competencias.

Debe hacerse mención especialmente del joven corredor Günther Domke, quien cuenta apenas con 11 años y al no habersele salido un ski, habría sido el ganador de la 2.a categoría, pues tiene condiciones especiales para la práctica del deporte blanco.

Los premios muy numerosos, se repartirán en Concepción en su debida oportunidad.

RESULTADOS GENERALES DE LA "COPA LA FLORIDA" AÑO 1942

1.o) CLUB ANDINO DE CHILE, 76 puntos en 1.a categoría, 226,8 puntos en 2.a categoría y 505,58 puntos en 3.a categoría. Total: 808,38 puntos.

2.o) CLUB SPORTIVO SUIZO, 62,6 p. en 1.a, 495,88 p. en 2.a. Total: 558,48 puntos.

3.o) SKI CLUB CHILE, 217,1 p. en 1.a y 182,33 p. en 3.a. Total: 399,43 puntos.

4.o) STADE FRANCAIS, 214,25 p. en 3.a.

5.o) SKI CLUB PORTILLO, 117,1 p. en 1.a.

6.o) CLUB NACIONAL DE ANDINISMO Y SKI, 103,59 p. en 3.a.

RESULTADOS TOTALES DE LOS AÑOS 1941 y 1942

1.o) CLUB ANDINO DE CHILE, 731,24 puntos en 1941 y 808,38 puntos en 1942. Total: 1539,62 puntos.

2.o) SKI CLUB CHILE, 894,94 y 399,43. Total: 1294,37 puntos.

3.o) CLUB SPORTIVO SUIZO, 558,48 puntos en 1942.

4.o) SKI CLUB PORTILLO, 283,59 y 117,1. Total: 460,69 puntos.

5.o) STADE FRANCAIS, 214,25 puntos en 1942.

6.o) CLUB ALEMAN DE EXCURSIONISMO, 188,00 puntos en 1941.

7.o) CLUB NACIONAL DE ANDINISMO Y SKI, 28,43 y 103,59. Total: 132,02 puntos.

8.o) "GASTON SAAVEDRA", 87,52 puntos en 1941.

9.o) UNION ESPAÑOLA, 77,26 puntos en 1941.

RESUMEN DE ALGUNOS CAMPEONATOS DE SKI

Consignamos los primeros puestos de algunas competencias de ski verificadas durante los últimos meses, que no alcanzaron a mencionarse en el número anterior de Revista Andina.

CAMPEONATO INTERNO DEL CLUB ANDINO DE CHILE.— Se verificó durante las Fiestas Patrias en Lagunillas con gran concurrencia y animación. Primera categoría: Carlos Peralta y Enrique Zorrilla. Segunda categoría: Einar Dorrud. Categoría de "Chuzos": Kurt Hauschild. Categoría Damas: Gloria de Zorrilla y Ruth Fo de. Categoría novicias: Patricia Délano. Carrera de "La Lola": Humberto Escobar Z.

CAMPEONATO DE FIESTAS PATRIAS DEL SKI CLUB DE CHILE.— Se efectuó en las pistas de Farellones con extra-

VIDRIERIA ITALIANA

FUNDADA EN 1875

DELL'ORTO Y CIA. LTDA.

Oficinas y Almacenes de Venta: ESTADO 149-157 — Teléf. 87160-60655 — Cas. 358

Fábrica de Espejos, Talleres y Depósitos: SAN FRANCISCO 251 — Teléfono 83767

Direc. telegr.: DELL'ORTO. S A N T I A G O

SUB DISTRIBUIDORES DE LA FABRICA DE VIDRIOS PLANOS DE LIRQUEN
Vidrios de todas clases, Cristales — Espejos — Vitreaux — Loza — Porcelana — Cristalería
LAMPARAS DE COLGAR

Molduras y Marcos en todos los estilos. —:— Gran surtido en artículos para regalos

ordinaria concurrencia. Primera categoría: Carlos Larraín, Juan Echeñique y Diego de Castro. Segunda categoría: Julió Donoso, Alvaro Alvarado y José A. Valdés. Categoría Damas: Angela Gana, Adela Assmy y Mercedes Larraín.

CAMPEONATO DE LO VALDES. — El Club Alemán realizó su campeonato interno durante los días de Fiestas Patrias, con los siguientes resultados: Langlauf: Federico Bayer; Descenso: Carlos Scholl y Slalom: Oscar Timmermann. En la Competencia Combinada de Primera Hombres venció: C. Schöll; Segunda: Germán Binder; Primera Damas: Elsa Timmermann y Segunda: Anita Binder.

CAMPEONATO DEL LLAIMA.—Primera Categoría: Jes Pettersen y Germán Berguecio. Damas: Marianne Telge y Mary Reyem de Buchanan.

CAMPEONATO DE LA PICADA DE OSORNO DE FIESTAS PATRIAS.— Fué organizado por el Club Andino Osorno con el siguiente resul-

tado: Primera: Hans Mayr, Eduardo Mayr y Carlos della Maggiora. Segunda: Celso Ruiz. Cadetes: Jorge Roige. Novicios: Arturo Kenner. Damas: Marta della Maggiora.

CAMPEONATO DE PORTILLO DEL 11 y 12 DE OCTUBRE.—Primera: Jaime Errázuriz, Eduardo Novión, Kurt Schacker, Max Errázuriz. Segunda: Woolf Greeven, Alvaro Alvarado, Luis F. Mujica y René Herrera. Damas: Sally de Alzaga y Baby Heaton. Competencia para mayores de 30 años: Herman von Artens, Martín Lira, Rubén García y Woolf Greeven.

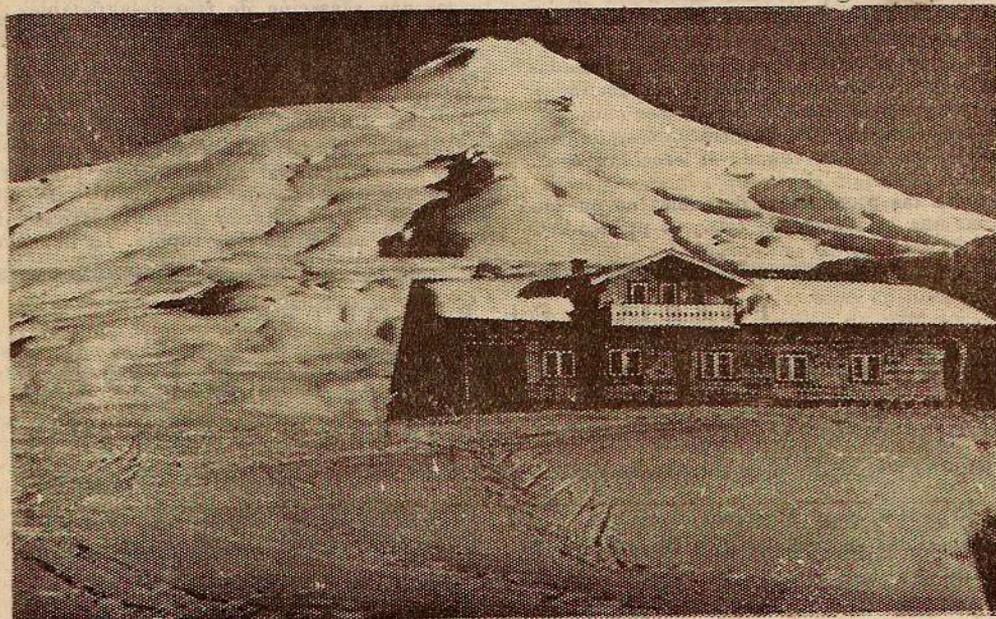
CLAUSURA DE TEMPORADA Y DISTRIBUCION DE PREMIOS.— En el teatro Radio City se celebró un gran festival para clausura la temporada de ski y repartir todos los premios otorgados en las diferentes competencias del año. La reunión fué amenizada con simpáticos números de arte folklórico, como la presentación de danzas húngaras, canciones populares francesas,

canciones chilenas de las hermanas Hameau y la actuación de los Cuatro Huasos. Se exhibieron varias películas filmadas en las diferentes pistas de ski. Animó el festival el secretario de la Asociación señor André Cibié y hablaron el presidente de la Asociación señor Fernando Vargas y el vice de ski señor Enrique Zorrilla.

PRIMERA REVISTA DE SKI DEL EJERCITO

En las canchas de Pérez Caldera se realizó la primera revista para oficiales del Ejército, como término del curso efectuado durante el año bajo la Dirección de Educación Física del Ejército y el profesor de ski señor Benito Klein. Fué presenciada por varias autoridades del Ejército, felicitándose al Mayor señor Osvaldo Kolbach P. por su actuación en esta nueva organización.

El curso de ski del Ejército realizó también una destacada acción de montaña, haciendo la travesía en ski entre la Mina La Disputada y Río Blanco, con un recorrido de más de 80 kilómetros.



EL REFUGIO DEL VOLCAN VILLARRICA, en cuyas canchas se puede practicar ski hasta en verano. La cumbre de 2.840 mts. ha sido ascendida muchas veces y desde ella se domina un fantástico panorama con siete lagos, selvas y volcanes nevados.

El vestuario en la montaña

La importancia que reviste el conocimiento de la forma de vestirse adecuadamente, para la práctica de los deportes de montaña, nos ha inducido a exponer nuestros conceptos en esta materia. Naturalmente, no podemos sentar normas definitivas; pero esperamos que estas indicaciones sirvan de guía útil a los aficionados a nuestra cordillera.

¿Qué condiciones debén reunir los vestidos para ser apropiados a la vida de montaña?

Ante todo, ellos deben llenar dos condiciones fundamentales: Conservar el calor del cuerpo y no impedir la perspiración cutánea. Analicemos, pues, las cualidades de los diversos tejidos.

I.—TELAS.— Las condiciones antes expuestas son cumplidas ante todo por las telas de procedencia animal.

En este sentido, la lana es tres veces superior a la seda y cinco veces mejor que el algodón y el lino. El problema en cuanto se refiere a la protección contra el viento parece resuelto, mediante el empleo de telas tupidas; pero no se ha resuelto aún en lo que respecta a la protección contra la lluvia. El fieltro de pelo largo (en tanto no está desgastado) reúne relativamente bien la propiedad de ser impermeable a la lluvia, sin impedir la perspiración. También es posible impermeabilizar por un determinado tiempo el tejido de algodón, mediante una impregnación adecuada de la fibra; pero una lluvia persistente lo traspasa. Además, el algodón ofrece la propiedad de transmitir la humedad hacia la ropa interior, en tanto que la lana tiene más bien la tendencia a expelerla hacia afuera. Las telas engomadas y aceitadas son casi impermeables al agua y al viento; por lo que impiden también totalmente la evaporación del sudor, de manera que al fin humedecen la ropa interior. Por esta razón, son ellas espléndidas durante el descanso o la permanencia en el vivac, no así durante la marcha. Las telas engomadas son también relativamente pesadas y las aceitadas, son muy peligrosas al fuego. Ambas son muy poco resistentes al roce y a las tracciones, lo cual debe tomarse en cuenta cuando se efectúan escalecimientos en roca.

Como todas las propiedades deseables no pueden reunirse en una sola clase de tela; es preciso lle-

Por los Dres. Aníbal Osorio y Arturo Larraín.

var consigo diferentes prendas de vestir con géneros de diversas cualidades. Así, por ejemplo, se puede llevar un abrigo de fieltro y encima una capa o manta de tela engomada o aceitada, y para la montaña, una chaqueta de lana y un "anorak" o "parka" de tela impermeabilizada. Varias prendas delgadas de vestir son siempre preferibles a una sola de tela gruesa y forrada; pues cuando se mojan son más fáciles de secar independientemente; sobre todo si ellas son lisas, vale decir, sin adornos ni bolsillos superspuestos.

Es preciso cuidarse, cuando se compran géneros de lana, pues, el comercio suele expenderlos como tales aquéllos que no son de este material puro o aquéllos confeccionados con lana usada. Para distinguirlas conviene someterlas a la prueba del fuego. El algodón se quema sin dejar residuos, en tanto que la lana despiden un olor desagradable y deja una ceniza oscura y granujenta. Pequeñas mezclas con algodón no perjudican la tela y aun le confieren a ésta mayor consistencia. A este respecto, son especialmente sólidas las telas de lana trenzada.

Las telas a prueba de viento se reconocen por la prueba de la transparencia.

Los tejidos de borlón o "diablo fuerte" son especialmente firmes y relativamente baratos, apropiados para escalonamientos; pero en algunos tonos destiñen fácilmente, (los más resistentes al decoloramiento son los tonos pardos y grises). El cuero de gamuza es resistente y adaptable al cuerpo. Ofrece, sí, la desventaja de secarse muy lentamente cuando se ha humedecido y de provocar entonces una sensación de frío desagradable.

II.—ROPA INTERIOR.— Ante todo, la ropa interior no debe impedir la perspiración cutánea. Aquí también vale el principio de que "las telas la procedencia animal son las más apropiadas". La seda y la lana son relativamente caras y delicadas, sobre todo, cuando se les somete a lavados extemporáneos. Además, suele provocar comezón en los cutis delicados. Por todo ello es preferible la ropa interior de punto (tricot) de algodón, de malla no muy tupida. La llamada "vi-

FABRICA DE RESORTES

HOUBER Y GOMEZ LTDA.

TELEFONO 91115—GARCIA REYES 27—SANTIAGO

Resortes y repuestos para automóviles y camiones. Piñones, ejes traseros, resortes y ejes flotantes

Repuestos para Máquinas Agrícolas.
Especialidad en cuchillos para Picadoras
de pasto.

Rodamientos, Tambores, Válvulas.
Embolos, Anillos y toda clase de repues-
tos para automóviles.

RASTRAS DE CLAVOS — PUNTAS DE ARADO — TANCHIOS PARA ESTABLOS
Soldaduras: Eléctrica y autógena en todos los metales. Trabajo de precisión garantido

llega" de algodón o de lana también satisfacen las condiciones que debe cumplir la ropa interior. Los géneros lisos de lino o de algodón mercerizado cierran sus poros con la humedad del cuerpo y son por lo tanto, completamente inapropiados, provocando una sensación de frío. Además, se secan lentamente, transmitiendo la humedad exterior. Los tejidos de lana, seda natural y algodón, hechos de malla suelta, determinan, por el contrario, un calor uniforme. Merece consignarse que las telas destinadas para ropa interior conviene elegir las sin previo blanqueo (color natural) pues esta operación perjudica la consistencia de la fibra y, además, se ensucia más rápidamente.

Durante la temporada de verano es aconsejable el uso de camisas de manga corta y calzoncillos cortos, más por motivos higiénicos que para prevenirse del calor. También es recomendable el empleo de la combinación "camiseta-calzoncillo", la cual podrá ser largo durante el invierno. La camisa deberá ser de cuello pegado, no muy ajustado.

III.—ROPA EXTERIOR.— Al confeccionar un traje apropiado para la montaña, conviene, pues, elegir la tela ateniéndose a lo anteriormente expuesto y que sirva para diversas ocasiones. Conviene subrayar que el mejor traje es siempre el más sencillo.

Como pantalón, el más apropiado es el modelo llamado de "golf" (knickerbocker) siendo ventajoso que disponga de bolsillos laterales y hacia atrás amplios y no supersueltos, con forros de vellela de lana. Los pantalones andinos no deben ser ni muy largos ni muy amplios, pues, sobre todo cuando se practica escalamientos sobre hielo, suelen enredarse en los grampones. El pantalón andino puede completarse con un pantalón corto (shorts) para días calurosos; el que no conviene usarse en días de mucho viento. Es preferible usarlos sin forrar, pues, así pueden secarse más fácilmente.

La blusa o chaqueta puede confeccionarse de acuerdo con el gusto personal, siendo recomendable el disponer de bolsillos laterales e interiores, abotonables.

La ropa exterior se complementará con el uso de uno o dos sweaters de lana, con o sin mangas (chalecos de lana) pues nadie ignora con qué notable prontitud se experimenta en la montaña los más extremos cambios de tiempo y temperatura.

El vestuario para la mujer debe más o menos amoldarse al del hombre, no siendo de aconsejar el uso de pollera. Recomiéndase el empleo de una blusa de mangas largas de seda natural, un "pull-over" de lana y un "anorak" y un pantalón de gabardina de color no ensuciable. **Debe evitarse el empleo de la faja.** En todos los casos recomendamos que el traje sea sencillo, como la naturaleza misma de la montaña.

Otras recomendaciones: Conviene que la chaqueta sea cómoda y que pueda llevarse tanto abierta como cerrada, a fin de proteger el cuello en un caso dado y evitar la entrada de nieve por el cuello y las mangas, mediante el empleo de presillas ajustables.

Para las ascensiones difíciles conviene que los pantalones sean reforzados con cuero a nivel de las entrepiernas, y en la chaqueta, a la altura de los codos. En las ascensiones sobre hielo (travesía de ventisqueros) aconsejamos el empleo de pantalones

de pretina alta, a fin de proteger mejor las regiones renales. Para los escalamientos en roca recomendamos asimismo, el uso de chaquetones de gamuza, que ofrece la ventaja de aumentar la fricción sobre la roca; pero deben presentar en la extremidad de las mangas, bandas elásticas, a fin de ajustarse mejor a nivel de las muñecas. Algunos escaladores prefieren el uso de chalecos de borlón o diablo fuerte. En todos los casos, deben evitarse los adornos y bolsillos exteriores supersueltos, que sólo son receptáculos de polvo, agua y nieve. El forro debe ser de buena calidad, liviano, no desteñible y durable. Si se emplean "shorts" estos no deben ser ni muy largos ni excesivamente anchos.

El traje del esquiador se confecciona generalmente de gabardina de lana impermeabilizada para el agua y el viento, y lo más liso posible. Las chaquetas pueden llevar "cierre éclair"; pero éstas ofrecen la desventaja de que pueden helarse y deben también ser tratadas con cuidado.

En nieve profunda y en escalamientos en hielo, conviene el empleo de pantalones ajustados a nivel de las pantorrillas (del modelo llamado "olímpico"). Para la protección de los tobillos recomiéndase también el uso de polainas de género de fieltro o de tela de buque impermeable, engomada, que se adapten, a la vez, al pantalón y al calzado. No somos partidarios del empleo de gamuchas de género, pues, aunque livianas y fáciles de llevar, suelen soltarse con cierta facilidad cuando están mal colocadas. Por lo demás, son fáciles de retirar y de secar en caso de humedecerse; pero en caso de emplearse, deben ser un tanto elásticas a fin de no estorbar la circulación de la sangre. Las polainas altas (pantorrilleras) provistas de ojillos de gancho y cordones suelen prestar buenos servicios en nieve profunda.

En ascensiones de alta montaña se ha aconsejado el empleo de blusones especiales, confeccionados en seda impermeabilizada, acolchonados y rellenos de fina plumilla de ganso, fabricados en forma muy similar a los sacos de dormir alpinos.

Cuando en las chaquetas se emplea cinturón, éste debe ser cosido por dentro, dejando por delante unas pocas pulgadas libres, a fin de abotonarlo.

Por razones de salud, es más aconsejable el empleo de tirantes que el de cinturones elásticos, para el pantalón. Los tirantes más recomendables son los de goma. Si se usan los tirantes corrientes, debe eso sí cuidarse de que las hebillas metálicas no queden a la altura de los hombros.

Para las horas de descanso en las campamentos, es recomendable el empleo de pantalones de gimnasia, los que pueden prestar también buenos servicios en caso de que la ropa de excursión se encuentre húmeda.

Con referencia a los "sweaters", son los más apropiados aquéllos con escote, los que en caso de necesidad pueden complementarse con el empleo de gorgueras de lana abotonables o con simples bufandas de lana o de seda natural. Estas prendas se transportan, por lo general, dentro del "rucksack" y se usan especialmente durante los descansos o con tiempo frío, nublado o ventoso. En verano son más recomendables los simples chalecos de lana; los que conviene sean confeccionados con lana seca y sin desengrasar (lana virgen).

Respecto de las medias, son más adecuadas pa-

ra la protección de las piernas, los modelos largos. Algunos han aconsejado también el empleo de medias taloneras debajo de los zóquetes. Conviene siempre que sean de lana suave y no desengrasada. En excursiones largas deben llevarse aún dos pares de medias: una más delgada hacia el interior y otra más gruesa y sin desengrasar hacia afuera. Las medias no deben ofrecer remiendos en ningún caso.

En lo que se refiere a guantes, úsanse, por lo general, los que cubren conjuntamente los cuatro últimos dedos. Conviene llevarse un par de guantes de lana tupida y sin remiendo alguno, y siempre otro más de repuesto, pues suelen deteriorarse con el uso relativamente pronto. Además, débese llevar, para media y alta montaña, un par de guantes de lona impermeable, que sea también suficientemente largo, como para cubrir parte de los antebrazos. El cierre de los guantes (habitualmente presillas o cordones en galleta) debe ser fácil de manejar. Aconséjase transportarlos colgados de un cordón que pasa por el cuello, para tenerlos a mano, o colgarlos simplemente de los botones del pantalón, mediante agregados de cuero, provistos de sus correspondientes ojales. Para los escalamientos en roca se acostumbra usar guantes especiales, que dejan libre la punta de los dedos.

SOMBRERO. — El mejor sombrero es el de fieltro impermeable, que pueda enrollarse, con ala ancha para la protección del sol y de la lluvia, pro-

visto de barboquejo, para el caso de soportar fuertes vientos. Para los escaladores es ventajoso, pues, necesitarse buen campo visual para la rebusea de los sostenes de mano. En tales casos, es preferible el empleo de las gorras. Muy recomendable es, para los días calurosos y para la protección del sol, el empleo de gorros de lino blanco, que son muy livianos, lavables y fáciles de llevar. Las gorras deportivas de ski deben disponer de una visera ancha, que puede ser de mica de color. Las boinas vascas, a veces usadas por los excursionistas, no protegen ni los ojos, ni las orejas, por lo que no son recomendables.

Para la protección de las orejas es a veces necesario el uso de orejeras de lana, o bien, de "pasamontañas" del mismo material. Las orejeras pueden también adaptarse al interior y exterior de la gorra y levantarse en caso dado, tal como se usa el "gorro noruego". En grandes alturas, conviene considerar una especial protección de la nariz y las orejas, por ser partes muy sensibles al frío y expuestas a congelarse fácilmente.

En un próximo artículo nos preocuparemos de la ropa de protección y del calzado más conveniente para alta montaña.

A. L. y A. O. (Ski Club Chile)

Santiago, Noviembre de 1942.

Mercería y Ferretería EL PROGRESO

MARIO LASTRICO D. B.

AVDA. MATTA 757 — FONO 52008 — CLASIFICADOR 35

SANTIAGO

CAÑERIAS

FITTINGS

SANITARIOS

TUBOS CEMENTO

YESO - CAL - CEMENTO

CERRAJERIA

ARTICULOS ELECTRICOS

PINTURAS

BARNICES

HERRAMIENTAS

IMPORTACION DIRECTA

Sección Productos: Jabón Industrial Neutro. Aceites. Lecitina.

Noticias de Instituciones Andinas

GRUPO ANDINISTA LLANQUIHUE

El 31 de Octubre celebró esta institución una gran fiesta social para clausurar la temporada de ski de 1942 y con el objeto de iniciar la campaña pro Refugio propio. El festival alcanzó gran éxito y asistieron representantes de clubes especialmente invitados.

El directorio del Llanquihue ha hecho circular bonos de contribución voluntaria pro Refugio, los que pueden ser adquiridos en la secretaría de calle Arturo Prat 64.

El grupo excursionista y de alta montaña ha elaborado un programa de excursiones para toda la temporada, figurando la ascensión del cerro Paloma y Altar para el 27 de Diciembre.

CLUB DEPORTIVO UNIVERSIDAD DE CHILE

El 28 de Octubre la rama de Ski y Andinismo de los universitarios celebró la ceremonia de entrega de los premios de la Primera Competencia Universitaria de Ski, la que fué presidida por los presidentes de la Federación y Asociación y Director de Revista Andina. A continuación se desarrolló un animado baile.

Con motivo del Centenario de la fundación de la Universidad de Chile, se efectuó en el Estadio Nacional una magnífica fiesta deportiva con presentación de los diversos equipos. Llamó la atención por su novedad y vistosa presentación

el desfile de los esquiadores y andinistas universitarios con todos sus equipos concurriendo más de un centenar de hombres y damas en traje de montaña.

CLUB DE EXCURSIONISMO Y SKI "KURU-VUN"

El 5 de Diciembre celebrará este Club, en el Estadio El Llano, un gran festival y baile para conmemorar el éxito con que este nuevo grupo se inauguró este año en los deportes de montaña.

CLUB ANDINO DE CHILE, SANTIAGO

En el Estadio Francés se reunieron los socios del Andino para celebrar la comida anual de clausura de temporada de invierno y hacer la entrega de los premios de todas las competencias de ski. La reunión fué muy animada y asistió una delegación de Valparaíso.

CLUB ANDINO DE CHILE, TALCA

Gran actividad y nuevos entusiasmos demostró la institución central durante la temporada de ski, indicando visibles progresos individuales y de conjunto.

En el Campeonato de Ski de Villarrica los talquinos se adjudicaron varios éxitos que fueron muy celebrados y que los coloca en igualdad de condiciones para las futuras competencias. Durante la temporada se realizaron varias ex-

curSIONES a las pistas de los Médanos, que a pesar de estar a gran distancia de la ciudad se vieron muy concurridas.

Una actitud muy digna de destacar fué el acuerdo del Club Andino de Talca de invitar a cada excursión a un alumno de enseñanza secundaria, para fomentar este deporte en la juventud.

El 11 de Noviembre se celebró la comida de clausura de temporada y se exhibieron las últimas películas filmadas en Los Médanos, El Llaima y Villarrica. Se rindió además un homenaje al director señor Guillermo Green con motivo de su traslado a Antofagasta.

El destacado socio del Andino de Talca señor Héctor Uizúa fué muy congratulado por sus compañeros con motivo de su despedida de soltero.

Hemos recibido el "Boletín informativo de las actividades del Club Andino de Talca", de original y amena presentación.

CLUB ANDINO DE CHILE, VALPARAISO

Inauguración del nuevo local social. — En el presente mes de Diciembre inauguran los porteños la nueva Secretaría ubicada en el confortable y hermosos edificio de la Mutual de la Armada, 4.º piso, y situada en pleno centro, en calle Condell 1530. El nuevo local del Andino de Valparaíso ha sido muy bien habilitado con luz fluorescente y algunos socios han hecho varios obse-

Suscríbese a REVISTA ANDINA

ENVIE SU ORDEN A CASILLA 1823

quios. La fiesta de inauguración constituirá un hecho de importancia para el deporte porteño y a ella han sido invitados representantes de varias instituciones.

Excursionismo. — Esta sección del Club se han mantenido en constante actividad durante la primavera cumpliendo un amplio programa. Entre otras se realizaron excursiones al cerro La Campana, Las Viscachas, Caquis, Penitentes, Roble, San Ramón de Santiago, etc. Durante el verano se realizarán algunas excursiones de mayor categoría.

Ski. — Durante la temporada de ski los socios de Valparaíso concurren a diversas competencias demostrando visibles progresos, y conquistando algunos trofeos. En el Campeonato Interno del Andino de Chile, verificado en Septiembre en Lagunillas obtuvieron destacada actuación, los señores Humberto Escobar al ganar la Carrera de "La Lolla", Kurt Hauschild venciendo en la categoría de "chuzos" y la señorita Patricia Délano en categoría de novicias.

"Hojas Informativas". — Ha circulado el N.º 19 correspondiente a Noviembre.

PATRULLAS DE SKI DE CHILE

Se realizó una reunión especial de las Patrullas con el objeto de calificar la actuación de esta entidad en su primer año de vida y adaptarla a nuevas modalidades de acuerdo con las experiencias recogidas. Con tal objeto se modificaron en parte los Estatutos y se innovó en el sentido de considerar como campo de acción de

las Patrullas en cualquiera pista de ski sin diferenciarlas en secciones.

El nuevo directorio quedó constituido en la siguiente forma: Presidente, Guillermo Ekdahl; vice-presidente ejecutivo, Dr. Enrique Onetto; secretario, Diego F. De Castro; tesorero, Jorge Vargas; director de primeros auxilios, Dr. Gastón Fuenzalida; estadística, Héctor Belledonne y asesor, José Mitjans.

SKI CLUB CHILE

En la última asamblea general ordinaria, el Ski Club Chile eligió el siguiente directorio: Presidente, Agustín Edwards B., vice-presidente, Arturo Podestá D.; secretario, Diego F. de Castro R.; tesoro y director de refugio, Juan E. Mathieu P.; director de ski, Arturo Hammersley N.; directores, Enrique Costabal Z. y Hernán Briones G.; gerente de la Sociedad Anónima de Deportes Farellones, Alfredo Cordero A. y director de andinismo, Arturo Larraín G.

A continuación insertamos la última lista de socios del Ski Club Chile.

LISTA DE SOCIOS ACTIVOS

Abelli Hiland Luis D., Aramayo Alzérreca Oscar, Aspillaga Astete Guillermo, Agüero Correa Fernando, Aguirre Johnson Carlos, Aldunate Lyon María, Alemparte Aldunate José, Alvarado Adriaola Alvaro, Anguita Prieto Raúl, Antonini Quirici Juan, Astoreca Sartori Matías, Azócar Alvarez Luis.

Belledonne Larraguibel Héctor, Baeza Rosales Leónico, Bajor Vitez Estéban, Balmaceda Alamos Exequiel, Bañados Clausen Alejandro, Barceló Pinto Jorge, Barros Riesco Juan, Bascañán Pérez Antonio, Becker Simpson Ivonne, Berguecio Silva Germán,

Berndt Rosenthal Juan Federico, Bernstein Herrera Benjamín, Bernstein Herrera María, Besa Zañartu Antonio, Braunmuller Salbach Gerardo, Briones Gorostiaga Hernán, Brockering Mariens Federico, Brockman Beier Raúl, Budge de Ferari Carlos.

Concha Jenkins Jorge, Caffarena Morice Félix, Cajander Gottfrid Sven, Campo Errázuriz Margarita del, Camus Señoret Eduardo, Canales Guzmán Carlos, Castro Alamos Marcos, Castro Avaria Jorge, Cardone Barbato Bernardo, Castro Reyes Diego de, Ceballos Grohnert Ernesto, Claro de la Maza Lorenzo, Claro Salas Gustavo, Claro Velasco Benjamín, Cordero Arancibia Alfredo, Cori Alfí Isí, Costabal Zegers Enrique, Court Echeverría Arturo, Cousiño Mac-Iver Luis, Covarrubias Zenteno Raúl, Cruz Covarrubias Alberto, Cruz Fernández Eduardo, Chalumenu Maridat Roberto, Chateau Aguayo Amadeo.

Dávila Carson Miguel, Dávila Izquierdo Benjamín, Dávila Izquierdo Oscar, Day Riveros Olga, Dell'Orto Guaita Orlando, Díaz Doll Raúl, Domeyko Alamos Carlos, Domínguez García José, Donoso Larraín Julio, Ducci Claro Héctor.

Echenique Guzmán Juan, Echenique Guzmán Estanislao, Echeverría Carvallo Ismael, Echeverría Yáñez Mónica, Edwards Budge Agustín R., Edwards Isabel Eastman de Edwards, Mackenna Carlos, Ekdahl Pesse Guillermo, Elton Alamos Federico, Espinoza Gacitúa Osvaldo.

Flaten Ogenes Lars, Fabres Domínguez Francisco, Falabella Peragallo, Arnaldo, Felsch Jaeschke Hans, Fernández Correa Julio, Fernández Irrázaval Pastor, Forteza Gernis Pedro, Fuenzalida Bade Gastón.

González Opazo Juan Antonio, Gagnoni Gagnoni Luis, Green Smith Margaret, García Izquierdo Arturo, Gana Lyon Elena, Gana Sesiğens-tadt Consuelo, Gandarillas Edwards Juana, Garcés Barros Jorge, García Huidobro Morandé Alicia, García Navero Joaquín, García Swart Santiago, Garrido Matte Jorge, García Braun Arturo, Gazitúa Braun María Sara, Goldemberg Urzúa Alberto, González Pinochet Pedro Luis, Grand Vié Armando, Goldman Ostewald

Señor Comerciante: Haga su propaganda en

REVISTA ANDINA

Cristián, Guldman Thierry Juan, Gu-
mucio Vives Vicente.

Haase Gottschalk Werner, Ham-
mersley Núñez Arturo, Harnecker
Jenschke Germán, Harnecker von
Kretschmann Reinaldo, Hejremans
Brockman Marcelo, Humeres Solar
Roberto, Hurtado de Grossetete Ol-
ga.

Infante Covarrubias Carlos, Infante
Infante Raúl, Izquierdo Phillips Ro-
berto.

Janhke Hering Raúl, Joahson
Broudissond René, Johnson Villari-
no Alfredo, Jolvy Hernández José A.

Kramer Bersinger Willy Max,
Kuensemuller Rothman Guillermo.

Larraín Gandarillas José, Latham
Merino Alicia, Larraín Gandarillas
Alfonso, Lazo Guevara Alejandro,
Labarca Benítez Ricardo, Larraín
Echeverría Carlos, Larraín García Ar-
turo, Larraín García Moreno Sergio,
Lecaros Besa José Manuel, León
Zenteno Arturo, Lewis Silva Ernesto,
Lihn Doll Walter, Lira Guevara Mar-
tín, López García Fernando, López
Huici Fernando, Law Matthew Elisa-
beth, Lyon Bureon Cecil.

Llona Barros Pablo.

Mogofque Proust Carlos, Maira de
Serrano Carmen, Mardones Restat
Carlops H., Margoz Michel Jacqueline,
Manhood Soto Guillermo, Marín Ta-
gle Reinaldo, Marín Balmaceda Raúl,
Martínez Dávila Sasiano, Hathieu
Podestá Juan, Méndez Labbé Fran-
cisco, Menéndez Prendez Julio, Me-
rry del Val Rámila Felipe Domingo,
Middleton Marchant Hernán, Mid-
dleton Marchant Luis, Mitrovich Bal-
bontín Luis, Molinos Gaete Vicente,
Montt Aguirre Diego, Montt Pinto
Francisco, Mujica García Huidobro
Manuel, Mujica Mujica Luis Felipe.

Naggel Strrachwitz Nicolás van,
Neut Latour Luis, Noé Pizzo Mario,
Novión Searle Eduardo.

Oelckers Schwarzenberg Germán,
Oheninger de Pérez Adriana, Orte-
ga Aguayo Abraham, Ortega Aguayo
Raúl, Ortúzar Escobar Ramón, Or-
túzar Riesco Gerardo, Orrego Puel-
ma Héctor, Ossa Undurraga Re-
caredo, Ossandón Guzmán Roberto,
Oxley Hanafin Rice, Osorio Mesa
Aníbal, Olmos Peñaranda Rafael,
Olmos Peñaranda Guillermo.

Paris Freiria Luis, Pascal Lyon
Jorge, Peni Dissat Juan Agustín, Pe-
relman Rott Simón, Pérez Carvallo
Daniel, Phillippi Izquierdo Julio, Phi-
llips Reyes Roberto, Pinto Riesco
Mónica, Pinto Santa Cruz Francisco,
Pirola Salas Segismundo, Plaetner
Moller Cristián, Podestá Denegri Ar-
turo, Prat Echaurren Alfredo.

Rojas Errázuriz Hugo, Raby Birrell
Lionel, Raineri Guaita Humberto, Rai-
neri Guaita Italo, Reyes Errázuriz
Alejandro, Riedel Seinecke Alicia, Rie-
del Seinecke Otto, Risopatrón More-
no Raúl, Rivas Ossa Roberto, Rodrí-
guez Briebe Tomás Eduardo, Rodrí-
guez Ortúzar Jaime, Roi Sontag San-
tiago, Ross Gibson Enrique, Royem
Steen Bodil.

Sack Mott Salomón, Silva Gonzá-
lez Fernando, Searle Jovanne Jorge,
Salas Edwards Andrés, Salas Valdés
Fernando, Salazar Justiniano Renato,
Santa María Sánchez Domingo, Sch-
neiter Wyssmann Fritz, Schroeders
Sarratea Renato von, Searle Artaza
Edmundo, Searle Pardo Carmen, Se-
lenyi París Pedro, Solar de Bramson
Olga del.

Tagle Ortúzar Ramón, Tagle Val-
dés Eugenio, Terragno Ibarra Vi-
cente.

Ugarte Hubner Luis, Ugarte Büh-
ler Jorge, Undurraga Fernández Luis,
Undurraga Fernández Pedro, Undur-
rraga Fanny Mackenna de, Undurra-
ga Morandé Severo, Urrejola Rozas
Rafael.

Valdés Echenique Carlos, Valdés
Herrera José Arturo, Valenzuela Ro-
dríguez Gonzalo, Vergara Escobar
Edmundo, Vergara Huneeus Javier,
Vicuña Herboso Ramón, Vidaurre Co-
victor, Viel Vicuña Benjamín, Vigil
Tardón Camilo, Villar Sarovi Régulo,
Villaseca Ossa Sergio.

Wagner Machmar Juan, Walker
Gulliver Winifred, Walter Vial Elena,

Yarnholt Iversen Ragnar, Yarrá-
zaval Lecaros Raúl, Yrberry Canon
Jorge.

Zegers Alcalde Jaime, Zegers Al-
calde Julio.

SOCIOS AGREGADOS

Abelli Hyland Eloísa.

Berguecio Silva María, Berndt
Amelia Loebel de, Bernstein Herrera
Magda.

Castro Avaria Mario, Cajander
Elfsprand Britta, Cajander Elfsprand
Maggie, Court Ester Binder de.

Ducci Isabel Budge de, Donoso
Larraín Andrés, Donoso Larraín Mar-
garita.

Echenique Guzmán Lola, Echenique
Noelle Muzard de, Edwards Eastman
Agustín.

Fernández Irrarázaval Pedro, Fla-
ten Agnes Erling, Flaten Agnes In-
ger, Felsch Jaeschke Alberto.

Grossetete Hurtado Pablo, Giag-
noni Mack Olga, Giagnoni Mack
Nora, Gana Sesligenstadt Angela,
Gandarillas Miranda Teresa, Garcés
Barros Mary, García Julia Ruiz Ta-
gle de, Goldenberg Urzúa María.

Harnecker Inés Cerda de, Har-
necker Schenke Víctor.

Kuensenmeller Gisela de.

Lihn Rudolphy Patricio, Lihn Ru-
dolphy Walter, Lira Inés Latham de,
López García Berta, Lazo Frías Car-
los.

Martínez Vergano C. José, Mar-
tínez Vergano María Elena, Martínez
Vergano María Sara, Molinos María
Ugarte de, Montt Aguirre Mercedes,
Mujica Mujica Adelaida, Mujica Mu-
jica Hernán.

Neut Elena Rivera de, Neut Rivera
Elvira, Novión Searle Inés.

Oelckers Valch Hernán, Ortega
Aguayo Renato.

Perelman Elisa Ide de, Pirola Ada
Dell'Orto de, Plaetner Moller Esther.

Raineri Guaita Elsa, Rivas Marta
Guzmán de, Royem Steen Carmen,
Rojas Ana Benavente de.

Schroeders Larratea María von,
Schroeders Larratea Carmen von,
Silva González Lucía.

Undurraga Benedicta del Campo
de.

Vergara Andréa Haas de.

Yarnholt Ragni Jacobsen de.

Motivos cordilleranos en la poética de los "Primitivos" y los "Chiles"

—La primera lengua humana o "antártica" y las glosalias chilenas.

—Posible origen de la leyenda de "La Lola".

por Roberto RENGIFO

Las llamadas "glosalias" existen en todas las lenguas de la tierra; son las conocidas degeneraciones de cantos en que se ha perdido el sentido y a veces hasta el recuerdo de la letra, y de los cuales sólo se conserva un sonsonete con algunas palabras consonantes y otras cambiadas, a semejanza de las que se hablan en el país.

El sentido no importa ya; sólo se conservan por tradición y por lo rítmico y musical.

En los primeros tiempos de la agricultura había que darse cuenta de los fenómenos o motivos que hacían fracasar las siembras, y había que grabar la idea de éstos en la memoria del pueblo en forma poética y axiomática.

Seguramente el número de lecciones u observaciones, rimadas que se transmitían oralmente de padres a hijos fué cuantiosa. Entre las pocas que han llegado hasta nosotros se ven con claridad muchos de esos conceptos útiles de la primitiva poesía agrícola, religiosa, etc.

Los motivos inspirados en la cordillera fueron también muy numerosos y de éstos presentamos algunos a los lectores de Revista Andina, con su correspondiente interpretación y restauración.

Daremos primeramente en esta glosalia, el procedimiento para su traducción y restauración, contando que para esto es preciso conocer los múltiples significados de los ciento cincuenta monosílabos que formaron la primera lengua humana o "antártica".

El método para interpretar

esta poética primitiva es el siguiente:

PRIMERA FORMA: tal como se oye en la actualidad.

SEGUNDA FORMA: reducción a monosílabos antárticos.

TERCERA FORMA: traducción literal.

CUARTA FORMA: redacción.

LA NIEVE

Forma 1) "Acusete cara e cuete.— Cinco panes y un bonete".

Forma 2) A — CU — NE — TI — CA — VA — CU — E — TI.

CHIN — CO — PA — NIEN — U — BO — NIEN — TI.

Forma 3 y 4) "La Nieve aparece dura.

El Sol hace a la Nieve ser blanda.

La Nieve tiene cara de leche blanca.

Puede dar agua para la boca".

"LOS ANDES VIVOS"

Forma 1) Ene — tene — tú. — Cape — nane — nu. — Ti — za — fá. — Tin — ba — lá.

En — ten — tis — tú.

(Esta glosalia la aplican los niños en el juego de "el pillar" con el objeto de terminar en un categórico tú designativo.

Forma 2) Nien — Tentén ru. — Ca — pel — na — nien — ru. — Ti — cha — fe — al.

Tin — bal — al. — Nien — Tentén — tin — tu.

Forma 3) Espíritu Tentén tiene. Espíritu tiene a nuestra harina hecha.

Muerte trae tierra nieve. Muerte camino nevando. Arriba nevazón. Téntén tiene.

Forma 4) "Vida tiene los Andes.

Vida es nuestro pan.

La Nieve a la Tierra trae la muerte.

La muerte lleva la nevazón.

¡Pero los Andes retienen las nevadas arriba".

"PUESTA DE SOL EN LA GORDILLERA"

Esta glosalia es graciosa, burlesca e inteligente; es una broma al que mira asombrado enrojarse la cordillera a la puesta de sol, pero en el fondo tiene algo del espíritu admirativo del canto esquimal al "Canaco".

Forma 2) Hui — che — tó; ari — tó. Hui — che; — to — ra — tó.

Chi — che; — me — ara — cá. — ¿Le — ti — ró; — ra — cá.

Chi — che — mé; — ¿co — ta — chi — co; — eli — pel — tú.

Forma 4) "¡Hay sangre en las cumbres; hombre mira la sangre.

Es sangre que alumbra; hombre mira la sangre.

Hecha ascuas aparece; hombre abre la boca, asóbrate!

¿Hace calor? ¿Piensas que se liquidará la nieve?

¿Se llenará de agua? — Error. ¡Abre la boca, admírete!

La nieve es harina que brilla. Tiene agua en la boca?"

A propósito de esta glosalia recordamos que el Silabario de J. F. Sarmiento consignaba en

un verso: "Vendía harina tostada al horno en cuenta de harina de Malli". Nosotros creemos que esta idea es posible-mente simil al aborígen.

POSIBLE LEYENDA DE LA LOLA

"La Lola es feroz"

Forma 2) La — che — que — me — gne — que — mi — que.

La — che — que — me — gne — que cu — an — to.

Y — al — che — que — me — gne — que — ri — que.

Ti — que — ti — que — to — i — an — can — to.

Forma 4) "Es un ser imaginario, un ser fingido, que a la gente mata.

La sangre quita y endurece; éste ser animal ficticio.

Pero a los animales y la gente mata.

Animal de mucha fuerza a pesar de ser ficticio.

Que mata a los animales y a la gente y se los come.

La sangre va quitando, quitando se bebe la sangre.

Ese animal es la NIEVE. ¡Es la NIEVE!

De esta glosalía podríamos inferir que la conocida leyenda de "LA LOLA" que vive en la mente de todos los montañeses de Chile, tiene un claro origen primitivo en los antiguos Chiles y con ella se trata de personificar la NIEVE misma cuando se convierte adversa para las personas y animales. Por lo demás "LO — LA" en lengua antártica significa "PRADO MUERTO", es decir cubierto por el blanco sudario del frío y de la nieve.

A este respecto bien puede recordarse a los soldados y caballos de Diego de Almagro que se los "tragó" la Cordillera o se los "comió" la Nieve. Se encuentra entonces muy exacta la idea indígena de que un ser que no es animal ni gente actúe contra los caballos y los hombres con fuerza irresistible y los devore.

Muchas otras glosalías inspiradas en motivos de la cordillera pueden afirmar nuestra creencia. Las consignadas en este artículo son las más características.

R. R. L.

Santiago, Nov. de 1942.

(Sociedad Científica de Chile)

"NUESTRAS SELECCIONES DE CALIDAD
AFINAN LOS BUENOS PALADARES"

BODEGA "STA. ROSA DE MOLINA"

VINOS EN CHUICOS PARA FAMILIAS

EMBOTELLADOS "OCHAGAVIA"

Afiliados al "Consortio Vinícola de Chile" S. A.

FRACCIONAMIENTO Y EXPORTACION

Pedidos por mayor y particulares

al Teléfono 50800

ROVIROSA, BERENGUER y Cia Ltda.

Franklin 318 — Santiago

NOMINA DE LOS CLUBES DE ANDINISMO Y SKI DE CHILE

Asociación de Ski y Andinismo de Santiago, fundada el 28 de Noviembre de 1939. Secretaría, Huérfanos 1055, Oficina 4, Fono 67631, Santiago.

INSTITUCIONES AFILIADAS

Ski Club Chile.
Ski Club Portillo.
Club Andino de Chile.
Club Nacional Andinismo y Ski.
Club de Andinismo y Ski Deuma.
Club Alemán de Excursionismo.
Club de Deportes Suizo, Sección Ski.
Club Deportivo Húngaro, Sección Ski.
Club Deportivo Nacional, Sección Excursionismo.
Gaurisankar Club.
Club Kuru Yun.
Cuerpo Excursionista Caupolicán.
Cuerpo Excursionista Halcones.
Cuerpo Excursionista Llanquihue.
Cuerpo Excursionista Gastón Saavedra.
Grupo Excursionista Chile.
Grupo Excursionista Compañía de Gas.
U. D. Española, Sección Ski.
Stade Français, Sección Ski.

INSTITUCIONES DE PROVINCIA

Club Andino de Chile, Valparaíso.
Club Alemán de Excursionismo, Valparaíso.
Hermandad de Excursionismo Católico, Valparaíso.
Deportivo Universidad Santa María, Sección Ski.
Ski Club Portillo, Valparaíso.
Club Andino de Chile, El Teniente, (Sewell).
Club Andino de Chile, Talca.
Club Andino, Chillán.
Ski Club Los Nevados, Concepción.
Club Andino de Chile, Los Angeles.
Club Andino de Chile, Los Bronces, (Las Comedias).
Club Andino Cautín (Temuco).
Club Nacional de Ski El Llaima (Temuco).
Club Andino Cautín (Pucón).
Club Andino Osorno.
Teski Club (Puerto Varas).
Club Andino Valdivia.
Club Andino de Chile, Punta Arenas.
Los clubes de Valparaíso se agrupan en la Asociación de Ski y Andinismo de Valparaíso y Aconcagua, y los del sur en la Asociación de Ski y Andinismo del Sur de Chile.
Todas las instituciones del país forman la Federación de Andinismo y Ski de Chile, con sede en Santiago, Huérfanos 1055, Oficina 3, Tel. 86224.



ADMINISTRACION, FABRICA Y TIENDA PRINCIPAL

Av. B. O'HIGGINS 2733 - Teléfono 91031 - Santiago

DEPOSITOS:

SAN ANTONIO 528—Av. B. O'HIGGINS 54—Av. MANUEL MONTT 175

(Providencia) — Av. IRARRAZAVAL 3410

IMPERMEABILICE SUS TENIDAS DE SKI CONTRA EL AGUA Y LA NIEVE

Crepuscular

por Humberto ESCOBAR Z.



Mientras el sol con su pincel de fuego
Las altas cumbres de los Andes dora,
Un arpegio de amor turba el sosiego
que en nuestras almas al ocaso mora.

Es la oración que el Andes en la hora
De la quietud eleva al Infinito,
Por los bienes que pródigo atesora
En su mágico templo de granito.

Gracias da el río con su voz de plata
Y el viento en su vagar puebla el vacío
De voces que al orar musitan gracias.

El alma entonces sin pensar rescata
Al sosiego su voz, y en este envío
De gratitud a Dios, repite gracias!

H. E. Z.

Valparaíso, Nov. de 1942. (Club And. de Chile).

AUNQUE PAREZCA RARO!

1) **CURIOSIDADES DEL ACONCAGUA:** El cerro Aconcagua de 7.035 metros de altitud, no es volcán como se creía. Tiene dos cumbres y sólo una ha sido escalada. En la pared Sur tiene un precipicio de 3.000 metros de altura. El geógrafo Claudio Gay consideraba la altitud de este cerro argentino en 8.610 metros sobre el nivel del mar.

2) **PICOTA FULMINADA POR UN RAYO:** El explorador inglés Stuart Vines dejó su picota en la cumbre del Aconcagua el 13 de Febrero de 1897. Era la segunda ascensión de la cumbre de América. En la ascensión siguiente del 31 de Enero de 1906 realizada por el Dr. Roberto Helbling, fué encontrada esta picota fulminada por un rayo, que la atravesó de punta a punta fundiendo las extremidades metálicas. Actualmente se encuentra en el Museo Alpino de Zurich.

3) **LA REVISTA ANDINA:** Este órgano de publicidad es el único periódico chileno que por normas establecidas y por no necesitarlo, no se ha referido ni en comentarios, informaciones ni opiniones, ni siquiera en el nombre a un problema de trascendental inquietud, que conmueve a todo el mundo y que constituye el centro neurálgico de todos los periodismos. (Tampoco fué mencionado en este párrafo. Cuando termine ese problema se conocerá la opinión de Revista Andina).

“NORTHLAND”

EL MEJOR ARTICULO DE

SKI

CALIDAD INSUPERABLE

REPRESENTANTES E IMPORTADORES

Armería San Diego

SAN DIEGO 59 --- SANTIAGO



SKIES: - HICKORY - MAPLE - TERCIADOS

FIJACIONES: - Modelos KANDAHAR y ALPINA

BASTONES DE ACERO - SUBIDORES DE FELPA

SURTIDO COMPLETO DE CERAS